叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 在我们这个时代(in Our Time) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在我们这个时代(In our time)
第1/1页

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm]
in **our** **time**
在 我们的 时间

在我们这个时代

[ðə; ði] ['ɔːθər] [wʊd] - [kʌt] [frʌm; frəm] ['pɔːrtrət] [baɪ] ['henri] ['streɪtɚ]
the **author** **wood** **-** **cut** **from** **portrait** **by** **henry** **strater**
这 作者 木头 - 切 从 肖像 经过 亨利 斯特拉特

作者根据亨利·斯特拉特的肖像画创作的木刻版画

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm]
in **our** **time**
在 我们的 时间

在我们这个时代

[baɪ]
by
经过

经过

['ɜːrnɪst] ['hemɪŋˌweɪ]
ernest **hemingway**
欧内斯特 海明威

欧内斯特·海明威

[ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] : [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frentʃ] ['wɪmɪn] , [hæŋk] .
A **Girl** **in** **Chicago** **:** **Tell** **us** **about** **the** **French** **women** **,** **Hank** **.**
一个 女孩 在 芝加哥 : 告诉 我们 关于 这 法语 女性 , 汉克 .

芝加哥女孩：汉克，给我们讲讲法国女人的故事吧。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] ?
What **are** **they** **like** **?**
什么 是 他们 喜欢 ?

他们是什么样的人?

[bɪl] [smɪθ] : [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][ðə; ði] [frentʃ] ['wɪmɪn] , [hæŋk] ?
Bill **Smith** **:** **How** **old** **are** **the** **French** **women** **,** **Hank** **?**
账单 史密斯 : 如何 老的 是 这 法语 女性 , 汉克 ?

比尔·史密斯：汉克，这些法国女人多大了?

['pærɪs] :
paris **:**
巴黎 :

巴黎:

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['maʊntnz] [pres] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [seɪl]
printed **at** **the** **three** **mountains** **press** **and** **for** **sale**
打印 在 这 三 山脉 按 和 为了 销售

由三山印刷厂印刷，现正出售。

[æt; ət] ['ʃeɪkspɪr] & ['kʌmpəni] , [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː] - ;
at **shakespeare** **&** **company** **,** **in** **the** **rue** **de** **l'odéon** **;**
在 莎士比亚 & 公司 , 在 这 后悔 德 - ;

莎士比亚公司 (shakespeare & Company)，位于 rue de l'odéon;

['lʌndən] : ['wɪljəm] ['dʒæksən] , [tʊks] [kɔːrt] , ['kɜːrsɪtər] [striːt] , ['tʃænsəri] [leɪn] . -

london	:	william	jackson	,	took's	court	,	cursitor	street	,	chancery	lane	.	1924
伦敦	:	威廉	杰克逊	,	图克的	法庭	,	巡视员	街道	,	法院	车道	.	-

伦敦：威廉·杰克逊，图克法院，柯西托街， Chancery Lane。1924年

[tuː; tə]

to
到

到

['rɑːbərt] - [ænd; ənd] ['wɪljəm] [bɜːrd]

robert	mᶜalmon	and	william	bird
罗伯特	-	和	威廉	鸟

罗伯特·马尔蒙和威廉·伯德

['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs]

publishers	of	the	city	of	paris
出版商	的	这	城市	的	巴黎

巴黎市的出版商

[ænd; ənd][tuː; tə]

and	to
和	到

和

['kæptɪn] ['erɪk] ['edwərd] ['dɔrmən] - [smɪθ] , [em] . [siː] . ,

captain	eric	edward	dorman	-	smith	,	m	.	c	.	,
队长	埃里克	爱德华	多尔曼	-	史密斯	,	米	.	c	.	,

埃里克·爱德华·多尔曼-史密斯上尉，MC

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [fɪfθ] [ˌfjuːzə'lɪr]

of	his	majesty's	fifth	fusiliers
的	他的	陛下的	第五	燧发枪兵

国王陛下第五燧发枪团

[ðɪs] [bʊk]

this	book
这	书

这本书

[ɪz] [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd]

is	respectfully	dedicated
是	尊敬	投入的

谨致以崇敬

[ʌv; əv] - ['kɑːpiz]

of	170	copies
的	-	副本

共170份

['prɪntɪd] [ɑːn]

printed	on
打印	在

印制于

[raivz] [hænd] - [meɪd] ['peɪpər]

rives	hand	-	made	paper
河流	手	-	制成	纸

手工纸

[ðɪs] [ɪz] ['nʌmbər]

this	is	number
这	是	数字

这是数字

['kɑ:ntents]
CONTENTS
內容

內容

['tʃæptər] [wʌn]
chapter 1
章 1

第一章

['tʃæptər] [ˌtu:'tu:]
chapter 2
章 2

第二章

['tʃæptər] [θri:]
chapter 3
章 3

第三章

['tʃæptər] [fɔ:r]
chapter 4
章 4

第四章

['tʃæptər] [faɪv]
chapter 5
章 5

第五章

['tʃæptər] [sɪks]
chapter 6
章 6

第六章

['tʃæptər] ['sɛvən]
chapter 7
章 7

第七章

['tʃæptər] [eɪt]
chapter 8
章 8

第八章

['tʃæptər] [naɪn]
chapter 9
章 9

第九章

['tʃæptər] -
chapter 10
章 -

第十章

['tʃæptər] -
chapter 11
章 -

第十一章

['tʃæptər] -
chapter 12
章 -

第十二章

['tʃæptər] -
chapter **13**
章 -

第十三章

['tʃæptər] -
chapter **14**
章 -

第十四章

['tʃæptər] -
chapter **15**
章 -

第十五章

['tʃæptər] -
chapter **16**
章 -

第十六章

['tʃæptər] -
chapter **17**
章 -

第十七章

['tʃæptər] -
chapter **18**
章 -

第十八章

[ɪn]['aʊər; ɑːr][taɪm]
in **our** **time**
在 我们的 时间

在我们这个时代

['tʃæptər] [wʌn]
chapter **1**
章 1

第一章

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
Everybody **was** **drunk** **.**
大家 曾是 醉 .

所有人都喝醉了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bætəri] [wʌz; wəz] [drʌŋk] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
The **whole** **battery** **was** **drunk** **going** **along** **the** **road** **in** **the** **dark** **.**
这 所有的 电池 曾是 醉 去 沿着 这 路 在 这 黑暗的 .

整个电池在黑暗中沿着道路行驶时都耗尽了电量。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæm'peɪn] .
We **were** **going** **to** **the** **Champagne** **.**
我们 是 去 到 这 香槟酒 .

我们要去香槟区。

[ðə; ði] [luː'tenənt] [kept] ['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The **lieutenant** **kept** **riding** **his** **horse** **out** **into** **the** **fields** **and** **saying** **to** **him** **,**
这 中尉 保留 骑术 他的 马 出去 进入 这 字段 和 说 到 他 ,

中尉骑着马继续往田野里走，边走边对他说：

“ [aɪm] [drʌŋk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [mɒn] [vjuː] .
“ **I'm** **drunk** **,** **I** **tell** **you** **,** **mon** **vieux** **.**
“ 我是 醉 , 我 告诉 你 , 星期一 老的 .

“我喝醉了，我告诉你，老家伙。”

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [saʊst] .
Oh , I am so soused .
哦 , 我 是 所以 已售罄 .

哦，我喝得烂醉。

" [wi:; wi] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [kept] ['raɪdɪŋ] [ʌp]
" We went along the road all night in the dark and the adjutant kept riding up
" 我们 去 沿着 这 路 全部 夜晚 在 这 黑暗的 和 这 副官 保留 骑术 向上
[əˌlɔ:ŋ'saɪd] [maɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
alongside my kitchen and saying ,
旁边 我的 厨房 和 说 ,

"我们整夜摸黑沿着路走，副官不停地骑马来到我家厨房旁边，说道：

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
" You must put it out .
" 你 必须 放 它 出去 .

你必须把它放出去。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['deɪndʒərəs] .
It is dangerous .
它 是 危险的 .

这很危险。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] .
It will be observed .
它 将要 是 观察到 .

将会予以观察。

" [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['fɪfti] ['kilə,mi:təz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ['wɜ:rid] [ə'baʊt]
" We were fifty kilometers from the front but the adjutant worried about
" 我们 是 五十 公里 从 这 正面 但 这 副官 担心 关于
[ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [maɪ] ['kɪtʃɪn] .
the fire in my kitchen .
这 火 在 我的 厨房 .

"我们距离前线有五十公里，但副官却担心我家厨房的火灾。"

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fʌni] ['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [roʊd] .
It was funny going along that road .
它 曾是 有趣的 去 沿着 那 路 .

沿着那条路走，感觉很有趣。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['kɔ:rpərəl] .
That was when I was a kitchen corporal .
那 曾是 什么时候 我 曾是 一个 厨房 下士 .

那时我是一名厨房下士。

['tʃæptər] [ˌtu:'tu:]
chapter 2
章 2

第二章

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['mætədɔ:r] [gɑ:t] [ðə; ði] [hɔ:rn] [θru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [hu:tid]
The first matador got the horn through his sword hand and the crowd hooted
这 第一的 斗牛士 得到 这 喇叭 通过 他的 剑 手 和 这 人群 发出嘘声
[hɪm; ɪm] [aʊt] .
him out .
他 出去 .

第一个斗牛士的持剑手被牛角刺穿，观众们对他报以嘘声。

[ðə; ði]['sekənd]['mætədɔ:r] [slɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd]

The	second	matador	slipped	and	the	bull	caught	him	through	the	belly	and
这	第二	斗牛士	滑倒了	和	这	公牛	捕捉	他	通过	这	腹部	和

[hi:; hi] [hʌŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][hɔ:rn][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd][held][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪt] [ə'genst]

he	hung	on	to	the	horn	with	one	hand	and	held	the	other	tight	against
他	悬挂	在	到	这	喇叭	和	一	手	和	握住	这	其他	紧的	反对

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

第二个斗牛士滑倒了，公牛咬住了他的腹部，他一手抓住牛角，另一只手紧紧按住伤口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ræmd] [hɪm; ɪm] [wæm] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:rn] [keɪm] [aʊt] ,

and	the	bull	rammed	him	wham	against	the	wall	and	the	horn	came	out	,
和	这	公牛	撞倒	他	砰	反对	这	墙	和	这	喇叭	来了	出去	,

公牛猛地把他撞到墙上，牛角都露出来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

and	he	lay	in	the	sand	,
和	他	躺	在	这	沙	,

他躺在沙滩上，

[ænd; ənd] [ðen] [gɑ:t][ʌp] [laɪk]['kreɪzi] [drʌŋk] [ænd; ənd] [traɪd][tu:; tə] [slʌg] [ðə; ði][men] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	then	got	up	like	crazy	drunk	and	tried	to	slug	the	men	carrying	him
和	然后	得到	向上	喜欢	疯狂的	醉	和	尝试	到	蛞蝓	这	男人	携带	他

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [jeld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [bʌt; bət][hi:; hi] ['feɪntɪd] .

away	and	yelled	for	his	sword	but	he	fainted	.
离开	和	大喊	为了	他的	剑	但	他	昏厥	.

然后他像疯了一样醉醺醺地站起来，试图殴打抬他走的人，并大喊着要他的剑，但他昏了过去。

[ðə; ði][kɪd] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [kɪl] [faɪv] ['bʊlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][kɑ:nt][hæv; həv] [mɔ:r]

The	kid	came	out	and	had	to	kill	five	bulls	because	you	can't	have	more
这	孩子	来了	出去	和	有	到	杀	五	公牛	因为	你	不能	有	更多的

[ðæn; ðən] [θri:] ['mætədɔ:r] ,

than	three	matadors	,
比	三	斗牛士	,

那孩子出来后不得不杀五头公牛，因为斗牛士最多只能有三个。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [bʊl] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][hi:; hi] ['kudnt] [get][ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn] .

and	the	last	bull	he	was	so	tired	he	couldn't	get	the	sword	in	.
和	这	最后的	公牛	他	曾是	所以	疲劳的	他	不能	得到	这	剑	在	.

最后那头公牛，他累得连剑都插不进去了。

[hi:; hi] ['kudnt] ['hɑ:rdli][lɪft][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .

He	couldn't	hardly	lift	his	arm	.
他	不能	几乎	举起	他的	手臂	.

他几乎抬不起胳膊。

[hi:; hi][traɪd] [faɪv] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz]['kwaɪət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]

He	tried	five	times	and	the	crowd	was	quiet	because	it	was	a	good
他	尝试	五	时代	和	这	人群	曾是	安静的	因为	它	曾是	一个	好的

[bʊl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][hɪm; ɪm][ɔ:r][ðə; ði] [bʊl]

bull	and	it	looked	like	him	or	the	bull
公牛	和	它	看起来	喜欢	他	或者	这	公牛

他尝试了五次，人群鸦雀无声，因为那是一头好牛，而且看起来很像他或者那头牛。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	then	he	finally	made	it	.
和	然后	他	最后	制成	它	.

然后他终于成功了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [pjuːkt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ə; eɪ] [keɪp] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [waɪl]

He	sat	down	in	the	sand	and	puked	and	they	held	a	cape	over	him	while
他	卫星	向下	在	这	沙	和	呕吐	和	他们	握住	一个	岬	超过	他	尽管

[ðə; ði] [kraʊd] ['hɔləd] [ænd; ənd] [θruː] [θɪŋz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊl] [rɪŋ] .

the	crowd	hollered	and	threw	things	down	into	the	bull	ring	.
这	人群	大声喊叫	和	扔	事物	向下	进入	这	公牛	戒指	.

他坐在沙地上呕吐，人们用斗篷盖住他，人群则大声叫喊，并将东西扔进斗牛场。

['tʃæptər] [θriː]

chapter	3
章	3

第三章

[ˌmɪnə'ret] [stʌk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][reɪn] [aʊt][ʌv; əv][ˌeɪdriː'əˈnoʊpəl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mʌd] [flæts] .

Minarets	stuck	up	in	the	rain	out	of	Adrianople	across	the	mud	flats	.
宣礼塔	卡住	向上	在	这	雨	出去	的	阿德里安堡	穿过	这	泥	公寓	.

雨中，阿德里安堡的尖塔耸立在泥滩上。

[ðə; ði][kɑːrts][wɜːr; wər] [dʒæmd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - [roʊd] .

The	carts	were	jammed	for	thirty	miles	along	the	Karagatch	road	.
这	购物车	是	卡住	为了	三十	英里	沿着	这	-	路	.

沿着卡拉加奇公路，马车堵塞了三十英里。

['wɔːtər]['bʌfəloʊ][ænd; ənd]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['hɔːlɪŋ] [kɑːrts] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] .

Water	buffalo	and	cattle	were	hauling	carts	through	the	mud	.
水	水牛	和	牛	是	运输	购物车	通过	这	泥	.

水牛和牛拉着车子在泥泞中前行。

[noʊ][end][ænd; ənd][noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

No	end	and	no	beginning	.
不	结尾	和	不	开始	.

没有结束，也没有开始。

[dʒʌst][kɑːrts] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [oʊnd] .

Just	carts	loaded	with	everything	they	owned	.
只是	购物车	已加载	和	一切	他们	拥有	.

他们所有的家当都装在手推车里。

[ðə; ði][oʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [soʊkt] [θruː] , [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

The	old	men	and	women	,	soaked	through	,	walked	along	keeping	the	cattle
这	老的	男人	和	女性	,	浸泡过	通过	,	步行	沿着	保持	这	牛

['muːvɪŋ] .

moving	.
移动	.

浑身湿透的老人们沿着牛群走着，赶着牛群前进。

[ðə; ði][mə'rɪtsə][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['jeloʊ] ['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

The	Maritza	was	running	yellow	almost	up	to	the	bridge	.
这	玛丽扎	曾是	跑步	黄色的	几乎	向上	到	这	桥	.

玛丽莎号列车几乎开到桥边时已经泛黄了。

[kɑːrts][wɜːr; wər] [dʒæmd] ['saːlɪd][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['kæməlz] ['bɑːbɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðem; ðəm]

Carts	were	jammed	solid	on	the	bridge	with	camels	bobbing	along	through	them
购物车	是	卡住	坚硬的	在	这	桥	和	骆驼	上下摆动	沿着	通过	他们

.

:

.

桥上挤满了马车，骆驼在车流中颠簸前行。

[griːk] ['kæv(ə)lri] [həːdid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

Greek	cavalry	herded	along	the	procession	.
希腊语	骑兵	放牧	沿着	这	游行	.

希腊骑兵列队护送队伍前进。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [kɪdz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:rts] [kraʊtʃt] [wɪð; wɪθ] ['mætrəsɪz] , ['mɪrɝz] , ['soʊɪŋ]

Women	and	kids	were	in	the	carts	crouched	with	mattresses	,	mirrors	,	sewing
女性	和	孩子们	是	在	这	购物车	蹲着	和	床垫	,	镜子	,	缝纫

[mə'ʃi:nz] , ['bʌndlz] .

machines	,	bundles	.
机器	,	捆绑	.

妇女和儿童蜷缩在手推车里，车上放着床垫、镜子、缝纫机和包裹。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt]

There	was	a	woman	having	a	kid	with	a	young	girl	holding	a	blanket
那里	曾是	一个	女士	拥有	一个	孩子	和	一个	年轻的	女孩	保持	一个	毯子

['oʊvər] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .

over	her	and	crying	.
超过	她	和	哭泣	.

一位妇女正在生孩子，一个小女孩用毯子盖着她，哭个不停。

[skerd] [sɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .

Scared	sick	looking	at	it	.
害怕的	生病的	寻找	在	它	.

看着就吓得要死。

[ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] .

It	rained	all	through	the	evacuation	.
它	下雨了	全部	通过	这	疏散	.

疏散过程中一直下雨。

['tʃæptər] [fɔ:r]

chapter	4
章	4

第四章

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [æt; ət] [məuŋs] .

We	were	in	a	garden	at	Mons	.
我们	是	在	一个	花园	在	蒙斯	.

我们在蒙斯山的一个花园里。

[jʌŋ] ['bʌkli] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pə'troʊl] [frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Young	Buckley	came	in	with	his	patrol	from	across	the	river	.
年轻的	巴克利	来了	在	和	他的	巡逻	从	穿过	这	河	.

年轻的巴克利带着他的巡逻队从河对岸过来了。

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['dʒɜ:rmən] [aɪ] [sɔ:] [klaɪmd] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:l] .

The	first	German	I	saw	climbed	up	over	the	garden	wall	.
这	第一的	德语	我	锯	攀登	向上	超过	这	花园	墙	.

我见到的第一个德国人翻过了花园的围墙。

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [tɪl] [hi:; hi] [gɑ:t] [wʌn] [leg] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑ:tɪd] [hɪm; ɪm] .

We	waited	till	he	got	one	leg	over	and	then	potted	him	.
我们	等待	直到	他	得到	一	腿	超过	和	然后	盆栽	他	.

我们等到他一只脚跨过障碍后，就把他打进了洞里。

[hi:; hi] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑ:n] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɔ:fli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [fel] [daʊn]

He	had	so	much	equipment	on	and	looked	awfully	surprised	and	fell	down
他	有	所以	很多	设备	在	和	看起来	非常	惊讶	和	跌倒	向下

['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

into	the	garden	.
进入	这	花园	.

他身上带着很多装备，看起来很惊讶，然后摔倒在花园里。

[ðen] [θri:] [mɔ:r] [keɪm] ['oʊvər] ['fɜ:rðər] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] .

Then	three	more	came	over	further	down	the	wall	.
然后	三	更多的	来了	超过	更远	向下	这	墙	.

然后又有三个人从墙的另一边翻了过来。

[wiː; wi] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] .

We	shot	them	.
我们	射击	他们	.

我们把他们射杀了。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

They	all	came	just	like	that	.
他们	全部	来了	只是	喜欢	那	.

他们都就这样来了。

['tʃæptər] [faɪv]

chapter	5
章	5

第五章

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fraɪtfəli] [hɑːt] [deɪ] .

It	was	a	frightfully	hot	day	.
它	曾是	一个	可怕地	热的	天	.

那天热得可怕。

[wiːd] [dʒæmd] [æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] ['bærɪkeɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

We'd	jammed	an	absolutely	perfect	barricade	across	the	bridge	.
我们会	卡住	一个	绝对地	完美的	路障	穿过	这	桥	.

我们在桥上设置了一个完美无瑕的路障。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['praɪsləs] .

It	was	simply	priceless	.
它	曾是	简单地	无价	.

它简直是无价之宝。

[ə; eɪ] [bɪg] [oʊld] [rɔːt] ['aɪərn] ['greɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] .

A	big	old	wrought	iron	grating	from	the	front	of	a	house	.
一个	大的	老的	锻	铁	格栅	从	这	正面	的	一个	房子	.

房子前面有一块巨大的老式锻铁格栅。

[tuː] ['hevi] [tuː; tə] [lɪft] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

Too	heavy	to	lift	and	you	could	shoot	through	it
也	重的	到	举起	和	你	可以	射击	通过	它

太重了，根本抬不动，而且你可以用枪射穿它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	would	have	to	climb	over	it	.
和	他们	会	有	到	爬	超过	它	.

他们必须翻过它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['tɑːpɪŋ] .

It	was	absolutely	topping	.
它	曾是	绝对地	配料	.

简直棒极了。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['fɔːrti] [jaːdz] .

They	tried	to	get	over	it	,	and	we	potted	them	from	forty	yards	.
他们	尝试	到	得到	超过	它	,	和	我们	盆栽	他们	从	四十	码	.

他们试图克服困难，但我们从四十码外把他们打进了笼子。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [keɪm] [aʊt] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

They	rushed	it	,	and	officers	came	out	alone	and	worked	on	it	.
他们	匆忙	它	,	和	警官	来了	出去	独自的	和	工作	在	它	.

他们仓促行事，警员们独自出来处理此事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] ['ɑːbstək(ə)l] .

It	was	an	absolutely	perfect	obstacle	.
它	曾是	一个	绝对地	完美的	障碍	.

这是一个完美的障碍。

[ðer; ðər]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]['veri] [faɪn] .

Their	officers	were	very	fine	.
他们的	警官	是	非常	美好的	.

他们的军官非常优秀。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['fraɪtfəli] [pʊt] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][flæŋk][hæd; həd] [gɔːn] ,

We	were	frightfully	put	out	when	we	heard	the	flank	had	gone	,
我们	是	可怕地	放	出去	什么时候	我们	听到	这	侧翼	有	已消失	,

听到侧翼失守的消息，我们感到非常沮丧。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] .

and	we	had	to	fall	back	.
和	我们	有	到	落下	后退	.

我们不得不撤退。

['tʃæptər] [sɪks]

chapter	6
章	6

第六章

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði][sɪks]['kæbɪnət] ['ministəz] [æt; ət][hæf] - [pæst][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

They	shot	the	six	cabinet	ministers	at	half	-	past	six	in	the	morning	against	the
他们	射击	这	六	内阁	部长们	在	一半	-	过去的	六	在	这	早晨	反对	这

[wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .

wall	of	a	hospital	.
墙	的	一个	医院	.

早上六点半，他们在医院墙边枪杀了六名内阁部长。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

There	were	pools	of	water	in	the	courtyard	.
那里	是	游泳池	的	水	在	这	庭院	.

院子里有几滩水。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wet] [ded] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

There	were	wet	dead	leaves	on	the	paving	of	the	courtyard	.
那里	是	湿的	死的	树叶	在	这	铺路	的	这	庭院	.

庭院的铺路石上满是湿漉漉的枯叶。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hɑːrd] .

It	rained	hard	.
它	下雨了	难的	.

雨下得很大。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʃʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wɜːr; wər] [neɪld] [ʃʌt] .

All	the	shutters	of	the	hospital	were	nailed	shut	.
全部	这	百叶窗	的	这	医院	是	钉子	关闭	.

医院的所有百叶窗都被钉死了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [wʌz; wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['taɪfɔɪd] .

One	of	the	ministers	was	sick	with	typhoid	.
一	的	这	部长们	曾是	生病的	和	伤寒	.

其中一位部长得了伤寒。

[tuː] ['soʊldʒərz] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][reɪn] .

Two	soldiers	carried	him	downstairs	and	out	into	the	rain	.
二	士兵	携带	他	楼下	和	出去	进入	这	雨	.

两名士兵把他抬下楼，带到雨中。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [bʌt; bət] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l]

They	tried	to	hold	him	up	against	the	wall	but	he	sat	down	in	a	puddle
他们	尝试	到	抓住	他	向上	反对	这	墙	但	他	卫星	向下	在	一个	水坑

[ʌv; əv] ['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

他们试图把他扶到墙上，但他却一屁股坐在了水坑里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [stʊd] ['veri] ['kwaɪətli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	other	five	stood	very	quietly	against	the	wall	.
这	其他	五	站立	非常	悄悄	反对	这	墙	.

其余五人静静地靠墙站着。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [toʊld] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [gʊd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

Finally	the	officer	told	the	soldiers	it	was	no	good	trying	to	make	him
最后	这	官	讲述	这	士兵	它	曾是	不	好的	尝试	到	制作	他

[stænd] [ʌp] .

stand	up	.
站立	向上	.

最后，军官告诉士兵们，试图让他站起来是没用的。

[wen] [ðeɪ] ['faɪərd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

When	they	fired	the	first	volley	he	was	sitting	down	in	the	water	with	his
什么时候	他们	被解雇	这	第一的	截击	他	曾是	坐着	向下	在	这	水	和	他的

[hed] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

head	on	his	knees	.
头	在	他的	膝盖	.

当他们发射第一轮炮火时，他正坐在水里，头埋在膝盖上。

['tʃæptər] ['sɛvən]

chapter	7
章	7

第七章

[nɪk] [sæt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

Nick	sat	against	the	wall	of	the	church	where	they	had	dragged	him	to
缺口	卫星	反对	这	墙	的	这	教会	在哪里	他们	有	拖拽	他	到

[biː; bi] [klɪr] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

be	clear	of	machine	gun	fire	in	the	street	.
是	清除	的	机器	枪	火	在	这	街道	.

尼克靠在教堂的墙上坐着，他们把他拖到这里，是为了让他远离街上的机枪扫射。

[bəuθ] [legz] [stʌk] [aʊt] ['ɔːkwərdli] .

Both	legs	stuck	out	awkwardly	.
两个都	腿	卡住	出去	尴尬地	.

双腿尴尬地伸了出来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [spaɪn] .

He	had	been	hit	in	the	spine	.
他	有	到过	打	在	这	脊柱	.

他脊柱中弹了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sweti] [ænd; ənd] ['dɜːrti] .

His	face	was	sweaty	and	dirty	.
他的	脸	曾是	汗流浃背	和	肮脏的	.

他脸上满是汗水和污垢。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	sun	shone	on	his	face	.
这	太阳	闪耀	在	他的	脸	.

阳光照在他的脸上。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:t] .

The	day	was	very	hot	.
这	天	曾是	非常	热的	.

那天天气很热。

[ri:'nɑ:ldi] , [bɪg] [bækt] , [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] ['sprɔ:lɪŋ] , [leɪ] [feɪs] ['daʊnwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

Rinaldi	,	big	backed	,	his	equipment	sprawling	,	lay	face	downward	against	the	wall	.
里纳尔迪	,	大的	支持的	,	他的	设备	蔓延	,	躺	脸	向下	反对	这	墙	.

里纳尔迪背部宽阔，装备散落一地，脸朝下靠在墙上。

[nɪk] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] ['brɪliəntli] .

Nick	looked	straight	ahead	brilliantly	.
缺口	看起来	直的	前方	精彩	.

尼克目光直视前方，表现出色。

[ðə; ði] [pɪŋk] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑ:pəzɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:f] ,

The	pink	wall	of	the	house	opposite	had	fallen	out	from	the	roof	,
这	粉色的	墙	的	这	房子	对面的	有	倒下	出去	从	这	屋顶	,

对面房子的粉红色墙壁从屋顶上掉了下来。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['aɪərn] ['bedsted] [hʌŋ] ['twɪstɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [stri:t] .

and	an	iron	bedstead	hung	twisted	toward	the	street	.
和	一个	铁	床架	悬挂	扭曲	朝向	这	街道	.

一张铁床架扭曲地挂在街边。

[tu:] ['ɔ:striən] [ded] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌbl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

Two	Austrian	dead	lay	in	the	rubble	in	the	shade	of	the	house	.
二	奥地利	死的	躺	在	这	瓦砾	在	这	阴影	的	这	房子	.

两名奥地利遇难者躺在房屋阴凉处的废墟中。

[ʌp] [ðə; ði] [stri:t] [wɜ:r; wər] ['ʌðər] [ded] .

Up	the	street	were	other	dead	.
向上	这	街道	是	其他	死的	.

街上还有其他死者。

[θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

Things	were	getting	forward	in	the	town	.
事物	是	获得	向前	在	这	镇	.

镇上的事情正在向前发展。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [wel] .

It	was	going	well	.
它	曾是	去	出色地	.

一切都很顺利。

['stretʃər] ['berərz] [wʊd] [bi:; bi] [ə'lɔ:ŋ] ['eni] [taɪm] [naʊ] .

Stretcher	bearers	would	be	along	any	time	now	.
担架	持有者	会	是	沿着	任何	时间	现在	.

担架员随时可能赶到。

[nɪk] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kerfəli] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ri:'nɑ:ldi] .

Nick	turned	his	head	carefully	and	looked	down	at	Rinaldi	.
缺口	转向	他的	头	小心	和	看起来	向下	在	里纳尔迪	.

尼克小心翼翼地转过头，低头看着里纳尔迪。

“ ['sɛntə] [ri:'nɑ:ldi] .

“	Senta	Rinaldi	.
“	森塔	里纳尔迪	.

“森塔·里纳尔迪。

['sɛntə] .

Senta	.
森塔	.

森塔。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] [wiːv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈseprət] [piːs] .

You	**and**	**me**	**we've**	**made**	**a**	**separate**	**peace**	**.**
你	和	我	我们已经	制成	一个	分离	和平	.

你我之间已经达成了单独的和平协议。

" [riːˈnɑːldi] [leɪ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ['briːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

"	**Rinaldi**	**lay**	**still**	**in**	**the**	**sun**	**breathing**	**with**	**difficulty**	**.**
"	里纳尔迪	躺	仍然	在	这	太阳	呼吸	和	困难	.

里纳尔迪静静地躺在阳光下，呼吸困难。

" [nɑːt]['peitriəts] .

"	**Not**	**patriots**	**.**
"	不是	爱国者	.

"不是爱国者。"

" [nɪk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kerfəli] [ə'weɪ] ['smaɪlɪŋ] ['swetəli] .

"	**Nick**	**turned**	**his**	**head**	**carefully**	**away**	**smiling**	**sweatily**	**.**
"	缺口	转向	他的	头	小心	离开	微笑	汗流浃背	.

尼克小心翼翼地把头扭到一边，脸上带着汗涔涔的笑容。

[riːˈnɑːldi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] ['ɔːdiəns] .

Rinaldi	**was**	**a**	**disappointing**	**audience**	**.**
里纳尔迪	曾是	一个	令人失望	观众	.

里纳尔迪的观众令人失望。

['tʃæptər] [eɪt]

chapter	**8**
章	8

第八章

[waɪl] [ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][wʌz; wəz] ['nɔkiŋ] [ðə; ði] [trentʃ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət] - ,

While	**the**	**bombardment**	**was**	**knocking**	**the**	**trench**	**to**	**pieces**	**at**	**Fossalta**	**,**
尽管	这	轰击	曾是	敲门	这	沟	到	件	在	-	,

当炮火将福萨尔塔的战壕炸得支离破碎时，

[hiː; hi] [leɪ] ['veri] [flæt] [ænd; ənd] ['swetɪd] [ænd; ənd] [preɪd]

he	**lay**	**very**	**flat**	**and**	**sweated**	**and**	**prayed**
他	躺	非常	平坦的	和	汗流浃背	和	祈祷

他平躺着，汗流浃背，默默祈祷。

[oʊ]['dʒiːzəs] [kraɪst] [get][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

oh	**jesus**	**christ**	**get**	**me**	**out**	**of**	**here**	**.**
哦	耶稣	基督	得到	我	出去	的	这里	.

哦，耶稣基督，放我出去！

[dɪr] ['dʒiːzəs] [pliːz] [get][ˌem 'iː] [aʊt] .

Dear	**jesus**	**please**	**get**	**me**	**out**	**.**
亲爱的	耶稣	请	得到	我	出去	.

亲爱的耶稣，请救我出去。

[kraɪst] [pliːz] [pliːz] [pliːz] [kraɪst] .

Christ	**please**	**please**	**please**	**christ**	**.**
基督	请	请	请	基督	.

基督啊，求求你 ...基督啊。

[ɪf] [juːl] ['oʊnli] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [kɪld] [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] .

If	**you'll**	**only**	**keep**	**me**	**from**	**getting**	**killed**	**I'll**	**do**	**anything**	**you**	**say**	**.**
如果	你会	仅有的	保持	我	从	获得	被杀	患病的	做	任何事物	你	说	.

只要你不让我丢掉性命，我什么都愿意做。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [tel] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]
I **believe** **in** **you** **and** **I'll** **tell** **everyone** **in** **the** **world** **that** **you** **are** **the** **only**
我 相信 在 你 和 患病的 告诉 每个人 在 这 世界 那 你 是 这 仅有的
[θɪŋ] [ðæt] ['mætərz] .
thing **that** **matters** **.**
事物 那 事情 .

我相信你，我会告诉全世界，你才是最重要的。

[pliːz] [pliːz] [dɪr] ['dʒiːzəs] .
Please **please** **dear** **jesus** **.**
请 请 亲爱的 耶稣 .

求求你，亲爱的耶稣。

[ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [muːvd] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði][laɪn] .
The **shelling** **moved** **further** **up** **the** **line** **.**
这 炮击 已搬 更远 向上 这 线 .

炮击继续向前推进。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp]
We **went** **to** **work** **on** **the** **trench** **and** **in** **the** **morning** **the** **sun** **came** **up**
我们 去 到 工作 在 这 沟 和 在 这 早晨 这 太阳 来了 向上
[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] ['mʌgi] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
and **the** **day** **was** **hot** **and** **muggy** **and** **cheerful** **and** **quiet** **.**
和 这 天 曾是 热的 和 闷热 和 快乐 和 安静的 .

我们去挖沟，早上太阳升起来了，天气炎热潮湿，但气氛却很愉快，也很安静。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [bæk] [æt; ət] ['mɛstɝ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ]
The **next** **night** **back** **at** **Mestre** **he** **did** **not** **tell** **the** **girl** **he** **went** **upstairs** **with**
这 下一个 夜晚 后退 在 梅斯特雷 他 做过 不是 告诉 这 女孩 他 去 楼上 和
[æt; ət][ðə; ði] ['vɪlə] ['roʊsə] [ə'baʊt]['dʒiːzəs] .
at **the** **Villa** **Rossa** **about** **Jesus** **.**
在 这 别墅 罗萨 关于 耶稣 .

第二天晚上回到梅斯特雷后，他没有把和他一起上楼去罗萨别墅的女孩关于耶稣的事告诉她。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər][toʊld] ['enibɑːdi] .
And **he** **never** **told** **anybody** **.**
和 他 绝不 讲述 任何人 .

他从未告诉过任何人。

['tʃæptər] [naɪn]
chapter **9**
章 9

第九章

[æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː] [həŋ'gɛriːənz] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] [stɔːr] [æt; ət]
At **two** **o'clock** **in** **the** **morning** **two** **Hungarians** **got** **into** **a** **cigar** **store** **at**
在 二 点钟 在 这 早晨 二 匈牙利人 得到 进入 一个 雪茄 店铺 在
[ˌfɪf'tiːnθ] [striːt] [ænd; ənd][grænd] ['ævənuː] .
Fifteenth **Street** **and** **Grand** **Avenue** **.**
第十五 街道 和 盛大 大街 .

凌晨两点，两名匈牙利人走进位于第十五街和格兰大道交汇处的一家雪茄店。

- [ænd; ənd] [bɔɪl] [droʊv] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [striːt] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][fɔːrd] .
Drevitts **and** **Boyle** **drove** **up** **from** **the** **Fifteenth** **Street** **police** **station** **in** **a** **Ford** **.**
- 和 博伊尔 驾驶 向上 从 这 第十五 街道 警察 车站 在 一个 福特 .

德雷维茨和博伊尔开着一辆福特车从第十五街警察局过来。

[ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] [wɜːr; wər] ['bækɪŋ] [ðer; ðər]['wægən] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['æli] .
The **Hungarians** **were** **backing** **their** **wagon** **out** **of** **an** **alley** **.**
这 匈牙利人 是 后盾 他们的 车皮 出去 的 一个 胡同 .

匈牙利人正把马车从巷子里倒出来。

[bɔɪl] [ʃɑːt] [wʌn] [ɔːf] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [bɑːks] .

Boyle	**shot**	**one**	**off**	**the**	**seat**	**of**	**the**	**wagon**	**and**	**one**	**out**	**of**	**the**	**wagon**	**box**	**.**
博伊尔	射击	一	离开	这	座位	的	这	车皮	和	一	出去	的	这	车皮	盒子	.

博伊尔从马车座位上射出一枪，又从马车车厢里射出一枪。

\- [gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ded] .

Drevetts	**got**	**frightened**	**when**	**he**	**found**	**they**	**were**	**both**	**dead**	**.**
-	得到	害怕	什么时候	他	成立	他们	是	两个都	死的	.

德雷维茨发现他们俩都死了，吓坏了。

[hel] ['dʒɪmi] , [hiː; hi] [sed] , [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

Hell	**Jimmy**	**,**	**he**	**said**	**,**	**you**	**oughtn't**	**to**	**have**	**done**	**it**	**.**
地狱	吉米	,	他	说	,	你	不应该	到	有	完毕	它	.

“该死的吉米，”他说，“你不该那样做。”

[ðeəz; ðəz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

There's	**liable**	**to**	**be**	**a**	**hell**	**of**	**a**	**lot**	**of**	**trouble**	**.**
有	容易	到	是	一个	地狱	的	一个	很多	的	麻烦	.

很可能会出大问题。

— [ðeə(r)] [krʊks] [eint] [ðeɪ] ?

—	**They're**	**crooks**	**ain't**	**they**	**?**
—	它们是	骗子	不是	他们	?

他们是骗子，对吧?

[sed] [bɔɪl] .

said	**Boyle**	**.**
说	博伊尔	.

博伊尔说道。

[ðeə(r)] [wɔps] [eint] [ðeɪ] ?

They're	**wops**	**ain't**	**they**	**?**
它们是	意大利佬	不是	他们	?

他们是意大利佬，对吧?

[huː] [ðə; ði] [hel] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] ?

Who	**the**	**hell**	**is**	**going**	**to**	**make**	**any**	**trouble**	**?**
WHO	这	地狱	是	去	到	制作	任何	麻烦	?

谁他妈会惹事?

— [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ['meɪbi] [ðɪs] [taɪm] , [sed] - ,

—	**That's**	**all**	**right**	**maybe**	**this**	**time**	**,**	**said**	**Drevitts**	**,**
—	那就是	全部	正确的	或许	这	时间	,	说	-	,

“也许这次没问题，”德雷维茨说。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔps] [wen] [juː; jʊ] [bʌmpt] [ðem; ðəm] ?

but	**how**	**did**	**you**	**know**	**they**	**were**	**wops**	**when**	**you**	**bumped**	**them**	**?**
但	如何	做过	你	知道	他们	是	意大利佬	什么时候	你	撞	他们	?

但你撞到他们的时候，怎么知道他们是意大利人呢?

[wɔps] , [sed] [bɔɪl] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [wɔps] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] .

Wops	**,**	**said**	**Boyle**	**,**	**I**	**can**	**tell**	**wops**	**a**	**mile**	**off**	**.**
Wops	,	说	博伊尔	,	我	能	告诉	意大利佬	一个	英里	离开	.

博伊尔说：“意大利佬，我一眼就能认出意大利佬。”

['tʃæptər] -

chapter	**10**
章	-

第十章

[wʌn] [hɑːt] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [mɪ'læn] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

One	hot	evening	in	Milan	they	carried	him	up	onto	the	roof	and	he	could
一	热的	晚上	在	米兰	他们	携带	他	向上	到	这	屋顶	和	他	可以

[lʊk] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

look	out	over	the	top	of	the	town	.
看	出去	超过	这	顶部	的	这	镇	.

米兰一个炎热的夜晚，他们把他抬到屋顶上，他可以俯瞰整个城市。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['tʃɪmni] [swɪfts] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

There	were	chimney	swifts	in	the	sky	.
那里	是	烟囱	雨燕	在	这	天空	.

天空中有烟囱雨燕。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [keɪm] [aʊt] .

After	a	while	it	got	dark	and	the	searchlights	came	out	.
后	一个	尽管	它	得到	黑暗的	和	这	探照灯	来了	出去	.

过了一会儿，天色变暗，探照灯亮了起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['bɔtlz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

The	others	went	down	and	took	the	bottles	with	them	.
这	其他的	去	向下	和	采取	这	瓶子	和	他们	.

其他人下去后把瓶子带走了。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [æx; ʌx] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [bɪ'loʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bælkəni] .

He	and	Ag	could	hear	them	below	on	the	balcony	.
他	和	农业	可以	听到	他们	以下	在	这	阳台	.

他和阿格能听到楼下阳台上的声音。

[æx; ʌx] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .

Ag	sat	on	the	bed	.
农业	卫星	在	这	床	.

阿格坐在床上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [naɪt] .

She	was	cool	and	fresh	in	the	hot	night	.
她	曾是	凉爽的	和	新鲜的	在	这	热的	夜晚	.

在炎热的夜晚，她显得清爽宜人。

[æx; ʌx] [steɪd] [ɑːn] [naɪt] ['duːti] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .

Ag	stayed	on	night	duty	for	three	months	.
农业	入住	在	夜晚	责任	为了	三	几个月	.

Ag连续三个月上夜班。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] .

They	were	glad	to	let	her	.
他们	是	高兴的	到	让	她	.

他们很乐意让她离开。

[wen] [ðeɪ] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] ['teɪbl] ,

When	they	operated	on	him	she	prepared	him	for	the	operating	table	,
什么时候	他们	经营的	在	他	她	准备	他	为了	这	操作	桌子	,

手术时，她帮他做好了手术准备。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ə'baʊt] [frend] [ɔːr] ['enəmə] .

and	they	had	a	joke	about	friend	or	enema	.
和	他们	有	一个	开玩笑	关于	朋友	或者	灌肠	.

他们还开了个关于朋友或灌肠的玩笑。

[hiː; hi] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [taɪt] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

He	went	under	the	anæsthetic	holding	tight	on	to	himself	so	that	he	would	not
他	去	在下面	这	麻药	保持	紧的	在	到	他自己	所以	那	他	会	不是

[blæb] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪli] ,

blab	about	anything	during	the	silly	,
废话	关于	任何事物	期间	这	愚蠢的	,

他接受麻醉时紧紧抓住自己，以免在麻醉过程中胡言乱语。

['tɔːki] [taɪm] .

talky	time	.
健谈	时间	.

闲聊时间。

['æftər] [hiː; hi] [gɑːt] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [soʊ] [æx; ʌx] [wʊd]

After	he	got	on	crutches	he	used	to	take	the	temperature	so	Ag	would
后	他	得到	在	拐杖	他	用过的	到	拿	这	温度	所以	农业	会

[nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] .

not	have	to	get	up	from	the	bed	.
不是	有	到	得到	向上	从	这	床	.

他拄着拐杖后，经常给阿格量体温，这样阿格就不用从床上起来了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪʃnts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	were	only	a	few	patients	,	and	they	all	knew	about	it	.
那里	是	仅有的	一个	很少	患者	,	和	他们	全部	知道	关于	它	.

只有几个病人，而且他们都知道这件事。

[ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [æx; ʌx] .

They	all	liked	Ag	.
他们	全部	喜欢	农业	.

他们都喜欢农业。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːlz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [æx; ʌx] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] .

As	he	walked	back	along	the	halls	he	thought	of	Ag	in	his	bed	.
作为	他	步行	后退	沿着	这	大厅	他	想法	的	农业	在	他的	床	.

他沿着走廊往回走的时候，想起了躺在床上的阿格。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dwɔːmɔː] [ænd; ənd] [preɪd] .

Before	he	went	back	to	the	front	they	went	into	the	Duomo	and	prayed	.
前	他	去	后退	到	这	正面	他们	去	进入	这	大教堂	和	祈祷	.

在他返回前线之前，他们进入大教堂祈祷。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪm] [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [preɪɪŋ] .

It	was	dim	and	quiet	,	and	there	were	other	people	praying	.
它	曾是	暗淡	和	安静的	,	和	那里	是	其他	人们	祈祷	.

光线昏暗，一片寂静，还有其他人在祈祷。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['mærid] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bænz] ,

They	wanted	to	get	married	,	but	there	was	not	enough	time	for	the	banns
他们	通缉	到	得到	已婚	,	但	那里	曾是	不是	足够的	时间	为了	这	禁令

,

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɜːrθ] [sə'tifikeits] .

and	neither	of	them	had	birth	certificates	.
和	两者都不	的	他们	有	出生	证书	.

他们两人都没有出生证明。

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [nuː]

They	felt	as	though	they	were	married	,	but	they	wanted	everyone	to	knew
他们	毛毡	作为	尽管	他们	是	已婚	,	但	他们	通缉	每个人	到	知道

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

他们感觉自己就像已婚夫妇一样，但他们想让所有人都知道这一点。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	make	it	so	they	could	not	lose	it	.
和	到	制作	它	所以	他们	可以	不是	失去	它	.

并且要确保他们不会丢失它。

[æx; ʌx] [roʊt] [hɪm; ɪm] ['meni] ['letərz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [gɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] .

Ag	wrote	him	many	letters	that	he	never	got	until	after	the	armistice	.
农业	写道	他	许多	信件	那	他	绝不	得到	直到	后	这	停战	.

阿格给他写了很多信，但他直到停战后才收到。

[ˌfɪf'tiːn] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɔːrtɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [deɪts] [ænd; ənd] [riːd]

Fifteen	came	in	a	bunch	and	he	sorted	them	by	the	dates	and	read
十五	来了	在	一个	束	和	他	已排序	他们	经过	这	日期	和	读

[ðem; ðəm] [ɔːl] [streɪt] [θruː] .

them	all	straight	through	.
他们	全部	直的	通过	.

十五封信一股脑儿地送来，他按日期整理好，然后一口气读完了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

They	were	about	the	hospital	,
他们	是	关于	这	医院	,

他们当时在医院附近，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ]

and	how	much	she	loved	him	and	how	it	was	impossible	to	get	along
和	如何	很多	她	喜爱	他	和	如何	它	曾是	不可能的	到	得到	沿着

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [haʊ] ['terəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [naɪt] .

without	him	and	how	terrible	it	was	missing	him	at	night	.
没有	他	和	如何	糟糕的	它	曾是	丢失的	他	在	夜晚	.

她有多么爱他，没有他她就无法生活，晚上想念他有多么痛苦。

['æftər] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [ðeɪ] [ə'griːd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [soʊ] [ðeɪ] [maɪt]

After	the	armistice	they	agreed	he	should	go	home	to	get	a	job	so	they	might
后	这	停战	他们	同意	他	应该	去	家	到	得到	一个	工作	所以	他们	可能

[biː; bi] ['mærid] .

be	married	.
是	已婚	.

停战后，他们同意他应该回家找份工作，这样他们就可以结婚了。

[æx; ʌx] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [kʌm]

Ag	would	not	come	home	until	he	had	a	good	job	and	could	come
农业	会	不是	来	家	直到	他	有	一个	好的	工作	和	可以	来

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

to	New	York	to	meet	her	.
到	新的	约克	到	见面	她	.

阿格要等到找到一份好工作，能够来纽约和她见面后才会回家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [drɪŋk] ,

It	was	understood	he	would	not	drink	,
它	曾是	理解	他	会	不是	喝	,

人们都认为他不会喝酒。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːr] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] .

and	he	did	not	want	to	see	his	friends	or	anyone	in	the	States	.
和	他	做过	不是	想	到	看	他的	朋友们	或者	任何人	在	这	各州	.

他不想见他在美国的朋友或任何人。

['oʊnli][tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɑːb][ænd; ənd][biː; bi] ['mærid] .

Only	to	get	a	job	and	be	married	.
仅有的	到	得到	一个	工作	和	是	已婚	.

只想找份工作，然后结婚。

[ɑːn][ðə; ði][treɪn][frʌm; frəm]['pɑːdɔːvɑː][tuː; tə][mɪ'læn] [ðeɪ] ['kwɑːrəld] [ə'baʊt][hɜːr; hər][nɑːt] ['biːɪŋ]

On	the	train	from	Padova	to	Milan	they	quarrelled	about	her	not	being
在	这	火车	从	帕多瓦	到	米兰	他们	争吵	关于	她	不是	存在

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][æt; ət][wʌns] .

willing	to	come	home	at	once	.
愿意的	到	来	家	在	一次	.

在从帕多瓦到米兰的火车上，他们因为她不愿意马上回家而争吵起来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]['pɑːdɔːvɑː] [ðeɪ] [kɪst] [gʊd] -

When	they	had	to	say	good	-	bye	in	the	station	at	Padova	they	kissed	good	-
什么时候	他们	有	到	说	好的	-	再见	在	这	车站	在	帕多瓦	他们	亲吻	好的	-

[baɪ] ,

bye	,
再见	,

在帕多瓦火车站，当他们不得不道别时，他们吻别了。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwɑːrəl] .

but	were	not	finished	with	the	quarrel	.
但	是	不是	完成的	和	这	争吵	.

但他们的争吵还没有结束。

[hiː; hi][felt] [sɪk] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [laɪk] [ðæt] .

He	felt	sick	about	saying	good	-	bye	like	that	.
他	毛毡	生病的	关于	说	好的	-	再见	喜欢	那	.

他觉得那样说再见很不好受。

[hiː; hi][went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɑːn][ə; eɪ][boʊt][frʌm; frəm]['dʒenəuə] .

He	went	to	America	on	a	boat	from	Genoa	.
他	去	到	美国	在	一个	船	从	热那亚	.

他从热那亚乘船去了美国。

[æx; ʌx] [went] [bæk] [tuː; tə] ['tɔr] [ˌdiː 'aɪ]['mɒstə][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .

Ag	went	back	to	Torre	di	Mosta	to	open	a	hospital	.
农业	去	后退	到	托雷	迪	莫斯塔	到	打开	一个	医院	.

阿格回到托雷迪莫斯塔，开了一家医院。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['reɪni] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv]

It	was	lonely	and	rainy	there	,	and	there	was	a	battalion	of
它	曾是	孤独	和	下雨	那里	,	和	那里	曾是	一个	营	的

['ɑːrdiːti] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

arditi	quartered	in	the	town	.
阿迪蒂	四分	在	这	镇	.

那里人烟稀少，阴雨连绵，镇上驻扎着一个阿尔迪蒂营。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ,

Living	in	the	muddy	,
活的	在	这	浑	,

生活在泥泞中，

['reɪni] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ðə; ði]['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə][æx; ʌx] ,

rainy	town	in	the	winter	the	major	of	the	battalion	made	love	to	Ag	,
下雨	镇	在	这	冬天	这	主要的	的	这	营	制成	爱	到	农业	,

冬天，在一个多雨的小镇，营长和阿格发生了性关系。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [noʊn] [ɪ'tæljənz] [bɪ'fɔːr] ,

and	she	had	never	known	Italians	before	,
和	她	有	绝不	已知	意大利人	前	,

她以前从未接触过意大利人。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [ðerz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ]

and	finally	wrote	a	letter	to	the	States	that	theirs	had	been	only	a	boy
和	最后	写道	一个	信	到	这	各州	那	他们的	有	到过	仅有的	一个	男生

[ænd; ənd][gɜːrl] [ə'fer] .

and	girl	affair	.
和	女孩	事务	.

最后，他写信给美国政府，解释说他们之间只是一男一女的恋情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

She	was	sorry	,	and	she	knew	he	would	probably	not	be	able	to
她	曾是	对不起	,	和	她	知道	他	会	大概	不是	是	有能力的	到

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

她感到很抱歉，她也知道他可能无法理解。

[bʌt; bət] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

but	might	some	day	forgive	her	,	and	be	grateful	to	her	,	and
但	可能	一些	天	原谅	她	,	和	是	感激的	到	她	,	和

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ,

she	expected	,
她	预期的	,

但或许有一天会原谅她，感激她，她也期待着。

[ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

absolutely	unexpectedly	,	to	be	married	in	the	spring	.
绝对地	不料	,	到	是	已婚	在	这	春天	.

完全出乎意料，我将在春天结婚。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ]

She	loved	him	as	always	,	but	she	realized	now	it	was	only	a	boy
她	喜爱	他	作为	总是	,	但	她	已实现	现在	它	曾是	仅有的	一个	男生

[ænd; ənd][gɜːrl] [lʌv] .

and	girl	love	.
和	女孩	爱	.

她像以前一样爱着他，但她现在意识到，这只是男女之间的爱情。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [kə'rɪr] , [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] [ˌæbsə'luːtli] .

She	hoped	he	would	have	a	great	career	,	and	believed	in	him	absolutely	.
她	希望	他	会	有	一个	伟大的	职业	,	和	相信	在	他	绝对地	.

她希望他能拥有辉煌的事业，并且对他充满信心。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

She	knew	it	was	for	the	best	.
她	知道	它	曾是	为了	这	最好的	.

她知道这是最好的选择。

[ðə; ði]['meɪdʒər][dɪd][nɑːt] ['mæri] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [taɪm] .

The	Major	did	not	marry	her	in	the	spring	,	or	any	other	time	.
这	主要的	做过	不是	结婚	她	在	这	春天	,	或者	任何	其他	时间	.

少校并没有在春天娶她，也没有在任何其他时间娶她。

[æx; ʌx]['nevər][gɑːt][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['letər] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Ag	never	got	an	answer	to	her	letter	to	Chicago	about	it	.
农业	绝不	得到	一个	回答	到	她	信	到	芝加哥	关于	它	.

阿格就此事写信给芝加哥，但始终没有收到回复。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [hiː; hi] [kən'træktɪd] [ˌgɑːnə'riːə] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['seɪlz] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

A	short	time	after	he	contracted	gonorrhea	from	a	sales	girl	from	The
一个	短的	时间	后	他	合同	淋病	从	一个	销售量	女孩	从	这

[fer] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [θruː] ['lɪŋkən] [pɑːrk] .

Fair	riding	in	a	taxicab	through	Lincoln	Park	.
公平的	骑术	在	一个	出租车	通过	林肯	公园	.

不久之后，他在林肯公园乘坐出租车时，从一位来自集市的售货员那里感染了淋病。

['tʃæptər] -

chapter	11
章	-

第十一章

[ɪn] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [ɪn] ['ɪtəli] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] ['ɔɪlklɔːθ]

In	1919	he	was	travelling	on	the	railroads	in	Italy	carrying	a	square	of	oilcloth
在	-	他	曾是	旅行	在	这	铁路	在	意大利	携带	一个	正方形	的	油布

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ɪn'deləb(ə)l] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ]

from	the	headquarters	of	the	party	written	in	indelible	pencil	and	saying
从	这	总部	的	这	派对	书面	在	不可磨灭	铅笔	和	说

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] [huː] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['veri] [mʌtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪts] [ɪn] [ˌbuːdə'pest]

here	was	a	comrade	who	had	suffered	very	much	under	the	whites	in	Budapest
这里	曾是	一个	同志	WHO	有	遭受	非常	很多	在下面	这	白人	在	布达佩斯

[ænd; ənd] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['eni] [wei] .

and	requesting	comrades	to	aid	him	in	any	way	.
和	请求	同志们	到	援助	他	在	任何	方式	.

1919 年，他乘坐火车游览意大利，随身带着一块来自党总部的油布，上面用不褪色的铅笔写着：这是一位在布达佩斯遭受白军迫害的同志，请求同志们尽一切可能帮助他。

[hiː; hi] [juːst] [ðɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .

He	used	this	instead	of	a	ticket	.
他	用过的	这	反而	的	一个	票	.

他用这个代替了车票。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [men] [pæst] [hɪm; ɪm] [ɑːn]

He	was	very	shy	and	quite	young	and	the	train	men	passed	him	on
他	曾是	非常	害羞的	和	相当	年轻的	和	这	火车	男人	通过了	他	在

[frʌm; frəm] [wʌn] [kruː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

from	one	crew	to	another	.
从	一	全体人员	到	其他	.

他非常害羞，年纪也很小，火车上的乘务员把他从一个乘务组转到另一个乘务组。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ɪn] ['reɪlweɪ] ['iːtɪŋ]

He	had	no	money	,	and	they	fed	him	behind	the	counter	in	railway	eating
他	有	不	钱	,	和	他们	美联储	他	在后面	这	柜台	在	铁路	吃

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

他身无分文，只能在铁路食堂的柜台后面吃晚饭。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪtəli] .

He	was	delighted	with	Italy	.
他	曾是	高兴极了	和	意大利	.

他对意大利非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [hiː; hi] [sed] .

It	was	a	beautiful	country	he	said	.
它	曾是	一个	美丽的	国家	他	说	.

他说，那是一个美丽的国家。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ɔːl][kaɪnd] .

The	people	were	all	kind	.
这	人们	是	全部	种类	.

人们都很友善。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['meni] [taʊnz] , [wɔːkt] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [siːn] ['meni] ['pɪktʃərz] .

He	had	been	in	many	towns	,	walked	much	and	seen	many	pictures	.
他	有	到过	在	许多	城镇	,	步行	很多	和	已见	许多	图片	.

他去过很多城镇，走过很多路，看过很多画作。

['dʒɔtəu] , [mɑː'sɑːttʃɔː] ,

Giotto	,	Masaccio	,
乔托	,	马萨乔	,

乔托、马萨乔

[ænd; ənd]['piːroʊ]['delə] [frən'tʃeskə] [hiː; hi] [bɔːt] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]

and	Piero	della	Francesca	he	bought	reproductions	of	and	carried	them
和	皮耶罗	德拉	弗朗西斯卡	他	买	复制品	的	和	携带	他们

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə'vɑːnti] .

wrapped	in	a	copy	of	Avanti	.
包装	在	一个	复制	的	阿凡提	.

他购买了皮耶罗·德拉·弗朗切斯卡的复制品，并用一本《前进报》包裹着它们随身携带。

[mɑːn'teɪnjə]

Mantegna
曼特尼亚

曼特尼亚

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] .

he	did	not	like	.
他	做过	不是	喜欢	.

他不喜欢。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət][bə'loʊnjə] ,

He	reported	at	Bologna	,
他	据报道	在	博洛尼亚	,

他曾在博洛尼亚报道，

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [rɒ'mɑːnjə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri]

and	I	took	him	with	me	up	into	the	Romagna	where	it	was	necessary
和	我	采取	他	和	我	向上	进入	这	罗马涅	在哪里	它	曾是	必要的

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] .

I	go	to	see	a	man	.
我	去	到	看	一个	男人	.

我带着他去了罗马涅地区，因为我必须去那里见一个人。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] [tə'geðər] .

We	had	a	good	trip	together	.
我们	有	一个	好的	旅行	一起	.

我们一起度过了一段愉快的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [sep'tembər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] .

It	was	early	September	and	the	country	was	pleasant	.
它	曾是	早期的	九月	和	这	国家	曾是	令人愉快的	.

时值九月初，乡村气候宜人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mægjɑː] , [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['veri] [ʃaɪ] .

He	was	a	Magyar	,	a	very	nice	boy	and	very	shy	.
他	曾是	一个	匈牙利语	,	一个	非常	好的	男生	和	非常	害羞的	.

他是个匈牙利人，人很好，但很害羞。

- [men][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm][bæd] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Horthy's	men	had	done	some	bad	things	to	him	.
-	男人	有	完毕	一些	坏的	事物	到	他	.

霍尔蒂的手下对他做了一些坏事。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

He	talked	about	it	a	little	.
他	谈话	关于	它	一个	小的	.

他稍微谈了一下这件事。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

In	spite	of	Italy	,	he	believed	altogether	in	the	world	revolution	.
在	尽管如此	的	意大利	,	他	相信	共	在	这	世界	革命	.

尽管意大利反对他，但他仍然完全相信世界革命。

— [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['muːvmənt] ['goʊɪŋ][ɪn] ['ɪtəli] ?

—	But	how	is	the	movement	going	in	Italy	?
—	但	如何	是	这	移动	去	在	意大利	?

—但是意大利的运动进展如何呢?

[hiː; hi] [æskt] .

he	asked	.
他	问	.

他问道。

— ['veri] ['bædli] , [aɪ] [sed] .

—	Very	badly	,	I	said	.
—	非常	糟糕	,	我	说	.

“糟透了，”我说。

— [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] ['betər] , [hiː; hi] [sed] .

—	But	it	will	go	better	,	he	said	.
—	但	它	将要	去	更好的	,	他	说	.

他说，情况会好转的。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [hɪr] .

You	have	everything	here	.
你	有	一切	这里	.

这里什么都有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['kʌntri] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] .

It	is	the	one	country	that	everyone	is	sure	of	.
它	是	这	一	国家	那	每个人	是	当然	的	.

这是每个人都确信无疑的国家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

It	will	be	the	starting	point	of	everything	.
它	将要	是	这	开始	观点	的	一切	.

这将是一切的起点。

[æt; ət][bə'loʊnjə][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][miː'lɑːnɔː]

At	Bologna	he	said	good	-	bye	to	us	to	go	on	the	train	to	Milano
在	博洛尼亚	他	说	好的	-	再见	到	我们	到	去	在	这	火车	到	米兰

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['ɑːoʊstə][tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] [pæs] ['ɪntuː] ['swɪtsərlənd] .

and	then	to	Aosta	to	walk	over	the	pass	into	Switzerland	.
和	然后	到	奥斯塔	到	走	超过	这	经过	进入	瑞士	.

在博洛尼亚，他向我们道别，乘火车前往米兰，然后前往奥斯塔，步行翻越山口进入瑞士。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði] - [ɪn][miː'lɑːnɔː] .

I	spoke	to	him	about	the	Mantegnas	in	Milano	.
我	辐	到	他	关于	这	-	在	米兰	.

我和他谈起了米兰的曼特尼亚家族。

[noʊ] , [hiː; hi] [sed] , ['veri] ['ʃaɪli] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [mɑːn'teɪnjə] .

No	,	he	said	,	very	shyly	,	he	did	not	like	Mantegna	.
不	,	他	说	,	非常	害羞地	,	他	做过	不是	喜欢	曼特尼亚	.

“不,”他很腼腆地说，“我不喜欢曼特尼亚。”

[aɪ] [roʊt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [miːˈlɑːnɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dresiz] [ʌv; əv]

I	wrote	out	for	him	where	to	eat	in	Milano	and	the	addresses	of
我	写道	出去	为了	他	在哪里	到	吃	在	米兰	和	这	地址	的

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

我给他写了米兰的吃饭地点和同志们的地址。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]

He	thanked	me	very	much	,	but	his	mind	was	already	looking	forward	to
他	谢谢	我	非常	很多	,	但	他的	头脑	曾是	已经	寻找	向前	到

['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [pæs] .

walking	over	the	pass	.
步行	超过	这	经过	.

他非常感谢我，但他的心思早已放在翻越山口上了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər] [ðə; ði] [pæs] [waɪl] [ðə; ði] ['weðər] [held] [gʊd] .

He	was	very	eager	to	walk	over	the	pass	while	the	weather	held	good	.
他	曾是	非常	渴望的	到	走	超过	这	经过	尽管	这	天气	握住	好的	.

他非常渴望趁着天气好的时候徒步翻越山口。

[ðə; ði] [læst] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [swɪs] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [dʒeɪl] [nɪr] ['saiən; sjɔːŋ] .

The	last	I	heard	of	him	the	Swiss	had	him	in	jail	near	Sion	.
这	最后的	我	听到	的	他	这	瑞士	有	他	在	监狱	靠近	锡安	.

我最后一次听到他的消息，是瑞士人把他关在锡永附近的监狱里。

['tʃæptər] -

chapter	12
章	-

第十二章

[ðeɪ] [wæk] [wækt] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [niː] - [ed] [hɪm'self] [ʌp] .

They	whack	whacked	the	white	horse	on	the	legs	and	he	knee	-	ed	himself	up	.
他们	猛击	猛击	这	白色的	马	在	这	腿	和	他	膝盖	-	编辑	他自己	向上	.

他们猛击白马的腿，白马用膝盖顶住了自己。

[ðə; ði] ['pikədɔː, piːkɑː'ðɔːr] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [s'tɪrəps] [streɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔːld] [ʌp] ['ɪntuː]

The	picador	twisted	the	stirrups	straight	and	pulled	and	hauled	up	into
这	斗牛士	扭曲	这	马镫	直的	和	拉	和	拖拽	向上	进入

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

the	saddle	.
这	鞍	.

骑手将马镫扭直，用力拉起马鞍。

[ðə; ði] ['hɔrsəz] ['entreɪlz] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd]

The	horse's	entrails	hung	down	in	a	blue	bunch	and	swung	backward	and
这	马匹	内脏	悬挂	向下	在	一个	蓝色的	束	和	摇摆	落后	和

['fɔːrwərd] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kæntər] ,

forward	as	he	began	to	canter	,
向前	作为	他	开始	到	慢跑	,

马的内脏垂下来，变成一团蓝色的，随着它开始小跑，内脏也前后摆动。

[ðə; ði] ['mɑːnəs] ['wækɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɑːdz] .

the	monos	whacking	him	on	the	back	of	his	legs	with	the	rods	.
这	单核细胞	猛击	他	在	这	后退	的	他的	腿	和	这	杆	.

单枪匹马用棍子抽打他的腿后侧。

[hiː; hi] ['kæntəd] ['dʒɜːrkɪli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bɑː'reirɑː] .

He	cantered	jerkily	along	the	barrera	.
他	慢跑	生硬地	沿着	这	巴雷拉	.

他沿着障碍物断断续续地小跑着。

[hiː; hi] [stɑːpt] [stɪf] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnəs][held][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [wɔːkt]

He	stopped	stiff	and	one	of	the	monos	held	his	bridle	and	walked
他	停止	僵硬的	和	一	的	这	单核细胞	握住	他的	辔	和	步行

[hɪm; ɪm]['fɔːrwərd] .

him	forward	.
他	向前	.

他僵硬地停了下来，其中一匹马抓住他的缰绳，牵着他向前走去。

[ðə; ði]['pikədɔː, piːkɑː'ðɔːr] [kɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][spɜːrz] , [liːnd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [læns]

The	picador	kicked	in	his	spurs	,	leaned	forward	and	shook	his	lance
这	斗牛士	踢	在	他的	马刺	,	倾斜	向前	和	摇晃	他的	槊

[æt; ət][ðə; ði] [bʊl] .

at	the	bull	.
在	这	公牛	.

骑兵蹬着马刺，向前倾身，挥舞着长矛指向公牛。

[blʌd] [pʌmpt] ['regjələrli] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [frʌnt] [legz] .

Blood	pumped	regularly	from	between	the	horse's	front	legs	.
血	泵	经常	从	之间	这	马匹	正面	腿	.

血液有规律地从马的前腿之间泵出。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɜːrvəsli] ['wɑːbli] .

He	was	nervously	wobbly	.
他	曾是	紧张地	摇摇晃晃	.

他紧张得站都站不稳了。

[ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .

The	bull	could	not	make	up	his	mind	to	charge	.
这	公牛	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	到	收费	.

公牛犹豫不决，不知该不该发起冲锋。

['tʃæptər] -

chapter	13
章	-

第十三章

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [θruː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] ,

The	crowd	shouted	all	the	time	and	threw	pieces	of	bread	down	into	the	ring	,
这	人群	喊叫	全部	这	时间	和	扔	件	的	面包	向下	进入	这	戒指	,

人群不停地呐喊，并将面包屑扔进擂台里。

[ðen] ['kuʃənz] [ænd; ənd] ['leðər] [waɪn] ['bɔtlz] , ['kiːpɪŋ] [ʌp] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .

then	cushions	and	leather	wine	bottles	,	keeping	up	whistling	and	yelling	.
然后	靠垫	和	皮革	葡萄酒	瓶子	,	保持	向上	吹口哨	和	大喊	.

然后是靠垫和皮质酒瓶，伴随着口哨声和叫喊声。

['faɪnəli] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][frʌm; frəm][soʊ] [mʌtʃ] [bæd] ['stɪkɪŋ] [ænd; ənd]['foʊldɪd][hɪz; ɪz]

Finally	the	bull	was	too	tired	from	so	much	bad	sticking	and	folded	his
最后	这	公牛	曾是	也	疲劳的	从	所以	很多	坏的	粘性	和	折叠	他的

[niːz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kwɑː'drɪljə] [liːnd] [aʊt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [nek]

knees	and	lay	down	and	one	of	the	cuadrilla	leaned	out	over	his	neck
膝盖	和	躺	向下	和	一	的	这	小队	倾斜	出去	超过	他的	脖子

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][puːntɪloʊ] .

and	killed	him	with	the	puntillo	.
和	被杀	他	和	这	蓬蒂略	.

最后，这头公牛因为被戳了太多次而筋疲力尽，蜷起双膝躺倒在地，其中一个斗士俯身越过它的脖子，用短棍杀死了它。

[ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði][bɑ:'reirɑ:][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði][tə'reroʊ][ænd; ənd] [tu:] [men]

The	crowd	came	over	the	barrera	and	around	the	torero	and	two	men
这	人群	来了	超过	这	巴雷拉	和	大约	这	斗牛士	和	二	男人

[græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['pɪgteɪl][ænd; ənd]

grabbed	him	and	held	him	and	some	one	cut	off	his	pigtail	and
抓住	他	和	握住	他	和	一些	一	切	离开	他的	猪尾巴	和

[wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ə; eɪ][kɪd] [græbd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ræn][ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

was	waving	it	and	a	kid	grabbed	it	and	ran	away	with	it	.
曾是	挥手	它	和	一个	孩子	抓住	它	和	跑	离开	和	它	.

人群涌过斗牛场，围住斗牛士，两个男人抓住他，把他按住，有人剪下他的辫子挥舞着，一个孩子抓住辫子跑开了。

['æftərwərdz] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ˌkæ'feɪ] .

Afterwards	I	saw	him	at	the	café	.
然后	我	锯	他	在	这	咖啡店	.

之后我在咖啡馆看到了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʃɔ:rt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd][kwaɪt] [drʌŋk] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed]

He	was	very	short	with	a	brown	face	and	quite	drunk	and	he	said
他	曾是	非常	短的	和	一个	棕色的	脸	和	相当	醉	和	他	说

['æftər][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] [laɪk] [ðæt] .

after	all	it	has	happened	before	like	that	.
后	全部	它	有	发生	前	喜欢	那	.

他个子很矮，棕色的脸，喝得有点醉，他说，毕竟这种事以前也发生过。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['ri:əli] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊl] ['faɪtər] .

I	am	not	really	a	good	bull	fighter	.
我	是	不是	真的	一个	好的	公牛	战斗机	.

我其实不太擅长斗牛。

['tʃæptər] -

chapter	14
章	-

第十四章

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [raɪt] [daʊn] [kloʊz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

If	it	happened	right	down	close	in	front	of	you	,
如果	它	发生	正确的	向下	关闭	在	正面	的	你	,

如果它就发生在你眼前，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [vɪ'lɑ:ltə][snɑ:rl][æt; ət][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [hɪm; ɪm] ,

you	could	see	Villalta	snarl	at	the	bull	and	curse	him	,
你	可以	看	维拉尔塔	咆哮	在	这	公牛	和	诅咒	他	,

你可以看到维拉尔塔对着公牛咆哮咒骂，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [tʃɑ:rdʒd] [hi:; hi] [swʌŋ] [bæk] ['fɜ:rmli][laɪk][æn; ən][oʊk] [wen] [ðə; ði][wɪnd]

and	when	the	bull	charged	he	swung	back	firmly	like	an	oak	when	the	wind
和	什么时候	这	公牛	带电	他	摇摆	后退	牢牢	喜欢	一个	橡木	什么时候	这	风

[hɪts] [ˌaɪ 'ti:] ,

hits	it	,
点击量	它	,

当公牛冲过来时，他像风吹过橡树一样，稳稳地向后摆动。

[hɪz; ɪz][legz] [taɪt] [tə'geðər] , [ðə; ði][mju:'leɪtə; mju:'letə] ['treɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:rd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]

his	legs	tight	together	,	the	muleta	trailing	and	the	sword	following	the
他的	腿	紧的	一起	,	这	穆莱塔	尾随	和	这	剑	下列的	这

[kɜ:rv] [bɪ'haɪnd] .

curve	behind	.
曲线	在后面	.

他双腿紧紧并拢，披肩拖曳在地，剑刃也随之弯曲。

[ðen] [hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði] [bʊl] , [flɔpt] [ðə; ði][mjuːˈleɪtə; mjuːˈletə][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Then	he	cursed	the	bull	,	flopped	the	muleta	at	him	,
然后	他	被诅咒的	这	公牛	,	失败	这	穆莱塔	在	他	,

然后他咒骂了那头公牛，把彩带甩向它。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fɜːrm] ,

and	swung	back	from	the	charge	his	feet	firm	,
和	摇摆	后退	从	这	收费	他的	脚	公司	,

他从冲锋中回身，双脚稳稳地站着。

[ðə; ði][mjuːˈleɪtə; mjuːˈletə] [ˈkəːviŋ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [swɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈrɔːrɪŋ] .

the	muleta	curving	and	each	swing	the	crowd	roaring	.
这	穆莱塔	弯曲	和	每个	摇摆	这	人群	咆哮	.

穆莱塔船身弯曲，每一次摆动都引来人群的欢呼。

[wen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rʌʃ] .

When	he	started	to	kill	it	was	all	in	the	same	rush	.
什么时候	他	开始	到	杀	它	曾是	全部	在	这	相同的	匆忙	.

他开始杀人时，一切都发生得非常迅速。

[ðə; ði] [bʊl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] , [ˈheɪtɪŋ] .

The	bull	looking	at	him	straight	in	front	,	hating	.
这	公牛	寻找	在	他	直的	在	正面	,	憎恨	.

那头公牛直勾勾地盯着他，眼神充满仇恨。

[hiː; hi] [druː] [aʊt][ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði][mjuːˈleɪtə; mjuːˈletə][ænd; ənd] [ˈsaɪtɪd]

He	drew	out	the	sword	from	the	folds	of	the	muleta	and	sighted
他	画	出去	这	剑	从	这	折叠	的	这	穆莱塔	和	目击者

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈmuːvmənt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] ,

with	the	same	movement	and	called	to	the	bull	,
和	这	相同的	移动	和	称为	到	这	公牛	,

他从披肩的褶皱中拔出剑，同时瞄准，向公牛喊道：

[ˈtɔːroʊ] ! [ˈtɔːroʊ] !

Toro	!	Toro	!
托罗	!	托罗	!

托罗！托罗！

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd] [vɪˈlɑːltə] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ]

and	the	bull	charged	and	Villalta	charged	and	just	for	a	moment	they
和	这	公牛	带电	和	维拉尔塔	带电	和	只是	为了	一个	片刻	他们

[bɪˈkeɪm] [wʌn] .

became	one	.
成为	一	.

公牛冲锋，维拉尔塔也冲锋，就在那一瞬间，他们融为一体。

[vɪˈlɑːltə] [bɪˈkeɪm] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Villalta	became	one	with	the	bull	and	then	it	was	over	.
维拉尔塔	成为	一	和	这	公牛	和	然后	它	曾是	超过	.

维拉尔塔与公牛融为一体，然后比赛就结束了。

[vɪˈlɑːltə] ['stændɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [kɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ['dʌlli]

Villalta	standing	straight	and	the	red	kilt	of	the	sword	sticking	out	dully
维拉尔塔	常设	直的	和	这	红色的	苏格兰短裙	的	这	剑	粘性	出去	沉闷地

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['bʊlz] [ˈʃəuldəz] .

between	the	bull's	shoulders	.
之间	这	公牛的	肩膀	.

维拉尔塔笔直地站着，红色的剑柄像短裙一样黯淡地从公牛的双肩之间伸出来。

[vɪˈlɑːltə] , [hɪz; ɪz][hænd][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] ['rɔːrɪŋ] [blʌd] ,

Villalta	,	his	hand	up	at	the	crowd	and	the	bull	roaring	blood	,
维拉尔塔	,	他的	手	向上	在	这	人群	和	这	公牛	咆哮	血	,

维拉尔塔向人群举起手，公牛发出嘶吼，鲜血淋漓。

['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [vɪ'lɑ:ltə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] ['keɪvɪŋ] .

looking	straight	at	Villalta	and	his	legs	caving	.
寻找	直的	在	维拉尔塔	和	他的	腿	洞穴探险	.

他直直地盯着维拉尔塔，他的双腿无力地垂了下来。

['tʃæptər] -

chapter	15
章	-

第十五章

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [drʌmz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [faifs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪps]

I	heard	the	drums	coming	down	the	street	and	then	the	fifes	and	the	pipes
我	听到	这	鼓	未来	向下	这	街道	和	然后	这	短笛	和	这	管道

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] ,

and	then	they	came	around	the	corner	,
和	然后	他们	来了	大约	这	角落	,

我听到街上传来鼓声，然后是笛声和风笛声，接着他们就从街角来了。

[ɔ:l] ['dænsɪŋ] .

all	dancing	.
全部	跳舞	.

大家都在跳舞。

[ðə; ði] [stri:t] [fʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

The	street	full	of	them	.
这	街道	满的	的	他们	.

整条街上都是他们。

['mɪərə] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .

Maera	saw	him	and	then	I	saw	him	.
玛埃拉	锯	他	和	然后	我	锯	他	.

玛拉看到了他，然后我也看到了他。

[wen] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kraʊtʃ] [hi:; hi] [hʌntʃt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t]

When	they	stopped	the	music	for	the	crouch	he	hunched	down	in	the	street
什么时候	他们	停止	这	音乐	为了	这	蹲伏	他	弓着背	向下	在	这	街道

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [went]

with	them	all	and	when	they	started	it	again	he	jumped	up	and	went
和	他们	全部	和	什么时候	他们	开始	它	再次	他	跳了起来	向上	和	去

['dænsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

dancing	down	the	street	with	them	.
跳舞	向下	这	街道	和	他们	.

当他们停止音乐准备蹲下时，他便和他们一起蹲在街上；当他们再次开始演奏时，他便跳起来，和他们一起在街上跳舞。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ɔ:l] [raɪt] .

He	was	drunk	all	right	.
他	曾是	醉	全部	正确的	.

他当时确实喝醉了。

[ju:; jʊ] [goʊ] [daʊn] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [sed] ['mɪərə] , [hi:; hi] [heɪts] [ˌem 'i:] .

You	go	down	after	him	,	said	Maera	,	he	hates	me	.
你	去	向下	后	他	,	说	玛埃拉	,	他	讨厌	我	.

“你跟着他下去，”玛埃拉说，“他恨我。”

[soʊ] [aɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi]

So	I	went	down	and	caught	up	with	them	and	grabbed	him	while	he
所以	我	去	向下	和	捕捉	向上	和	他们	和	抓住	他	尽管	他

[wʌz; wəz] [kraʊtʃt] [daʊn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [tu:; tə] [breɪk] [lu:s] [ænd; ənd] [sed] ,

was	crouched	down	waiting	for	the	music	to	break	loose	and	said	,
曾是	蹲着	向下	等待	为了	这	音乐	到	休息	松动的	和	说	,

于是我下去追上他们，趁他蹲着等音乐响起的时候抓住他，说道：

[kʌm] [ɑːn][luːˈiːs] .
Come **on** **Luis** **.**
来 在 路易斯 .

加油，路易斯。

[fɔːr; fər] [kraɪst] [seɪk] [juːv] [gɑːt] [ˈbʊlz] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
For **Christ** **sake** **you've** **got** **bulls** **this** **afternoon** **.**
为了 基督 清酒 你已经 得到 公牛 这 下午 .

我的天啊，今天下午有公牛比赛。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][tuː; tə]
He **didn't** **listen** **to** **me** **,** **he** **was** **listening** **so** **hard** **for** **the** **music** **to**
他 没有 听 到 我 , 他 曾是 聆听 所以 难的 为了 这 音乐 到
[stɑːrt] .
start **.**
开始 .

他没听我说话，他全神贯注地等着音乐响起。

[aɪ] [sed] , [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [dæm] [fuːl] [luːˈiːs] .
I **said** **,** **Don't** **be** **a** **damn** **fool** **Luis** **.**
我 说 , 不 是 一个 该死 傻子 路易斯 .

我说："路易斯，别犯傻了。"

[kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] .
Come **on** **back** **to** **the** **hotel** **.**
来 在 后退 到 这 酒店 .

回酒店吧。

[ðen] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [əˈweɪ]
Then **the** **music** **started** **up** **again** **and** **he** **jumped** **up** **and** **twisted** **away**
然后 这 音乐 开始 向上 再次 和 他 跳了起来 向上 和 扭曲 离开
[frʌm; frəm][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [ˈdænsɪŋ] .
from **me** **and** **started** **dancing** **.**
从 我 和 开始 跳舞 .

然后音乐再次响起，他跳起来，扭身离开我，开始跳舞。

[aɪ] [græbd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [luːs] [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [liːv] [ˌem ˈiː][əˈloʊn] .
I **grabbed** **his** **arm** **and** **he** **pulled** **loose** **and** **said** **,** **Oh** **leave** **me** **alone** **.**
我 抓住 他的 手臂 和 他 拉 松动的 和 说 , 哦 离开 我 独自的 .

我抓住他的胳膊，他挣脱开来，说："哦，别管我。"

[jʊə(r)] [nɑːt][maɪ] [ˈfɑːðər] .
You're **not** **my** **father** **.**
你是 不是 我的 父亲 .

你不是我父亲。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd] [ˈmɪərə] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][tuː; tə]
I **went** **back** **to** **the** **hotel** **and** **Maera** **was** **on** **the** **balcony** **looking** **out** **to**
我 去 后退 到 这 酒店 和 玛埃拉 曾是 在 这 阳台 寻找 出去 到
[siː] [ɪf] [aɪˈd][biː; bi] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
see **if** **I'd** **be** **bringing** **him** **back** **.**
看 如果 ID 是 带来 他 后退 .

我回到酒店，玛埃拉正站在阳台上往外看，想看看我会不会把他带回来。

[hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [keɪm] [ˌdaʊnˈsterz] [dɪsˈgʌstɪd] .
He **went** **inside** **when** **he** **saw** **me** **and** **came** **downstairs** **disgusted** **.**
他 去 里面 什么时候 他 锯 我 和 来了 楼下 厌恶 .

他看到我后就进了屋，然后一脸厌恶地从楼上下来。

[wel] , [aɪ] [sed] , [ˈæftər][ɔːl] [ˈhiːz][dʒʌst][æn; ən] [ˈɪgnərənt] [ˈmeksɪkən] [ˈsævɪdʒ] .
Well **,** **I** **said** **,** **after** **all** **he's** **just** **an** **ignorant** **Mexican** **savage** **.**
出色地 , 我 说 , 后 全部 他是 只是 一个 无知 墨西哥 野蛮的 .

我说，毕竟他只是个无知的墨西哥野蛮人。

[jes] , ['mɪərə] [sed] , [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['bʊlz] ['æftər][hiː; hi][gets][ə; eɪ]['kɑːdʒɪdə] ?

Yes	**,**	**Maera**	**said**	**,**	**and**	**who**	**will**	**kill**	**his**	**bulls**	**after**	**he**	**gets**	**a**	**cogida**	**?**
是的	,	玛埃拉	说	,	和	WHO	将要	杀	他的	公牛	后	他	获得	一个	可吉达	?

“是啊，”梅拉说，“他得到科吉达之后，谁来杀他的牛呢？”

[wiː; wi] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [aɪ] [sed] .

We	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**I**	**said**	**.**
我们	,	我	认为	,	我	说	.

“我们吧，”我说。

[jes] , [wiː; wi] , [sed] ['mɪərə] .

Yes	**,**	**we**	**,**	**said**	**Maera**	**.**
是的	,	我们	,	说	玛埃拉	.

“是的，我们，”玛埃拉说。

[wiː; wi] [kɪlz] [ðə; ði]['sævidʒiz] - ['bʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌŋkədz] - ['bʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːaj] - ['riːaj]

We	**kills**	**the**	**savages**	**'**	**bulls**	**,**	**and**	**the**	**drunkards**	**'**	**bulls**	**,**	**and**	**the**	**riau**	**-**	**riau**
我们	杀戮	这	野蛮人	-	公牛	,	和	这	醉汉	-	公牛	,	和	这	廖内	-	廖内

['dɑːnsəz] - ['bʊlz] .

dancers	**'**	**bulls**	**.**
舞者	-	公牛	.

我们杀死野蛮人的牛，醉汉的牛，还有里奥里奥舞者的牛。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[wiː; wi] [kɪl] [ðem; ðəm] .

We	**kill**	**them**	**.**
我们	杀	他们	.

我们杀了他们。

[wiː; wi] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] .

We	**kill**	**them**	**all**	**right**	**.**
我们	杀	他们	全部	正确的	.

我们把他们都杀光了。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

['tʃæptər] -

chapter	**16**
章	-

第十六章

['mɪərə] [leɪ] [stɪl] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Maera	**lay**	**still**	**,**	**his**	**head**	**on**	**his**	**arms**	**,**	**his**	**face**	**in**	**the**	**sand**	**.**
玛埃拉	躺	仍然	,	他的	头	在	他的	武器	,	他的	脸	在	这	沙	.

马埃拉静静地躺着，头枕在手臂上，脸埋在沙子里。

[hiː; hi] [felt] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['stɪki] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] .

He	felt	warm	and	sticky	from	the	bleeding	.
他	毛毡	温暖的	和	黏	从	这	出血	.

他感觉身上因为流血而发热黏腻。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hɔːrn] ['kʌmɪŋ] .

Each	time	he	felt	the	horn	coming	.
每个	时间	他	毛毡	这	喇叭	未来	.

他每次都能感觉到号角声要来了。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bʊl] ['oʊnli] [bʌmpt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Sometimes	the	bull	only	bumped	him	with	his	head	.
有时	这	公牛	仅有的	撞	他	和	他的	头	.

有时公牛只会用头撞他一下。

[wʌns] [ðə; ði] [hɔːrn] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Once	the	horn	went	all	the	way	through	him	and	he	felt	it	go	into	the
一次	这	喇叭	去	全部	这	方式	通过	他	和	他	毛毡	它	去	进入	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

号角完全穿透了他的身体，他感觉号角扎进了沙子里。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] .

Someone	had	the	bull	by	the	tail	.
某人	有	这	公牛	经过	这	尾巴	.

有人抓住了牛的尾巴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swerɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['flɔpiŋ] [ðə; ði] [keɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

They	were	swearing	at	him	and	flopping	the	cape	in	his	face	.
他们	是	咒骂	在	他	和	扑腾	这	岬	在	他的	脸	.

他们对他破口大骂，还把披风甩到他脸上。

[ðen] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Then	the	bull	was	gone	.
然后	这	公牛	曾是	已消失	.

然后，公牛就消失了。

[sʌm; səm] [men] [pɪkt] ['mɪərə] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]

Some	men	picked	Maera	up	and	started	to	run	with	him	toward	the
一些	男人	挑选	玛埃拉	向上	和	开始	到	跑步	和	他	朝向	这

['bæriərz] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wei] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [grænd] [stænd] [tuː; tə]

barriers	through	the	gate	out	the	passage	way	around	under	the	grand	stand	to
障碍	通过	这	门	出去	这	通道	方式	大约	在下面	这	盛大	站立	到

[ðə; ði] [ɪn'fɜːrməri] .

the	infirmary	.
这	医务室	.

几个男人抱起马埃拉，开始带着他跑向栅栏，穿过大门，沿着看台下的通道跑到医务室。

[ðeɪ] [leɪd] ['mɪərə] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɑːt] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

They	laid	Maera	down	on	a	cot	and	one	of	the	men	went	out	for	the
他们	铺设	玛埃拉	向下	在	一个	婴儿床	和	一	的	这	男人	去	出去	为了	这

['dɑːktər] .

doctor	.
医生	.

他们把梅拉放在一张简易床上，其中一个人出去请医生。

[ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ə'raʊnd] .

The	others	stood	around	.
这	其他的	站立	大约	.

其他人围在一旁。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'ræl] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['soʊɪŋ] [ʌp]

The	doctor	came	running	from	the	corral	where	he	had	been	sewing	up
这	医生	来了	跑步	从	这	围栏	在哪里	他	有	到过	缝纫	向上

['pikədɔ:, pi:kɑ:'ðɔ:r]['hɔ:rsɪz] .

picador	horses	.
斗牛士	马匹	.

医生从他刚才缝合长矛马伤口的畜栏里跑了出来。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	had	to	stop	and	wash	his	hands	.
他	有	到	停止	和	洗	他的	双手	.

他不得不停下来洗手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['grænstænd] [ˌoʊvər'hed] .

There	was	a	great	shouting	going	on	in	the	grandstand	overhead	.
那里	曾是	一个	伟大的	喊叫	去	在	在	这	看台	开销	.

看台上传来震耳欲聋的喊叫声。

['mɪərə] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][tɔ:k] .

Maera	wanted	to	say	something	and	found	he	could	not	talk	.
玛埃拉	通缉	到	说	某物	和	成立	他	可以	不是	讲话	.

马埃拉想说些什么，却发现自己说不出话来。

['mɪərə] [felt] ['evriθɪŋ] ['getɪŋ] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [ðen] ['smɔ:lər][ænd; ənd]['smɔ:lər]

Maera	felt	everything	getting	larger	and	larger	and	then	smaller	and	smaller
玛埃拉	毛毡	一切	获得	更大的	和	更大的	和	然后	较小的	和	较小的

.

:

.

玛埃拉感觉周围的一切都在变大，然后又变小。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [ðen] ['smɔ:lər][ænd; ənd]

Then	it	got	larger	and	larger	and	larger	and	then	smaller	and
然后	它	得到	更大的	和	更大的	和	更大的	和	然后	较小的	和

['smɔ:lər] .

smaller	.
较小的	.

然后它变得越来越大，越来越大，然后又变得越来越小。

[ðen] ['evriθɪŋ] [kə'menst] [tu:; tə][rʌn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [spi:d] [ʌp][ə; eɪ]

Then	everything	commenced	to	run	faster	and	faster	as	when	they	speed	up	a
然后	一切	开始	到	跑步	快点	和	快点	作为	什么时候	他们	速度	向上	一个

[ˌsɪnə'mætəgræf] [fɪlm] .

cinematograph	film	.
电影摄影	电影	.

然后一切开始越跑越快，就像电影胶片加速播放一样。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .

Then	he	was	dead	.
然后	他	曾是	死的	.

然后他就死了。

['tʃæptər] -

chapter	17
章	-

第十七章

[ðeɪ] [hæŋd] [sæm] - [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r][ʌv; əv]

They	hanged	Sam	Cardinella	at	six	o'clock	in	the	morning	in	the	corridor	of
他们	绞刑	山姆	-	在	六	点钟	在	这	早晨	在	这	走廊	的

[ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] .

the	county	jail	.
这	县	监狱	.

早上六点，他们在县监狱的走廊里绞死了萨姆·卡迪内拉。

[ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r][wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [wɪð; wɪθ] [tɪəz] [ʌv; əv] ['sɛlz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

The	corridor	was	high	and	narrow	with	tiers	of	cells	on	either	side	.
这	走廊	曾是	高的	和	狭窄的	和	层级	的	细胞	在	任何一个	边	.

走廊又高又窄，两侧是层层叠叠的牢房。

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɛlz] [wɜ:r; wər]['ɑ:kjupaɪd] .

All	the	cells	were	occupied	.
全部	这	细胞	是	占领	.

所有牢房都已住满。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] .

The	men	had	been	brought	in	for	the	hanging	.
这	男人	有	到过	带来	在	为了	这	绞刑	.

这些人是被带进来准备处以绞刑的。

[faɪv] [men] ['sentənst] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][faɪv][tɑ:p] ['sɛlz] .

Five	men	sentenced	to	be	hanged	were	in	the	five	top	cells	.
五	男人	判刑	到	是	绞刑	是	在	这	五	顶部	细胞	.

被判处绞刑的五名男子被关押在最上面的五个牢房里。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] [wɜ:r; wər]['ni:grəuz] .

Three	of	the	men	to	be	hanged	were	negroes	.
三	的	这	男人	到	是	绞刑	是	黑人	.

即将被绞死的三人中有黑人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

They	were	very	frightened	.
他们	是	非常	害怕	.

他们非常害怕。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

One	of	the	white	men	sat	on	his	cot	with	his	head	in	his	hands	.
一	的	这	白色的	男人	卫星	在	他的	婴儿床	和	他的	头	在	他的	双手	.

其中一个白人男子坐在床上，双手抱头。

[ðə; ði] ['ʌðər] [leɪ] [flæt][ɑ:n][hɪz; ɪz][kɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ræpt] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [hed] .

The	other	lay	flat	on	his	cot	with	a	blanket	wrapped	around	his	head	.
这	其他	躺	平坦的	在	他的	婴儿床	和	一个	毯子	包装	大约	他的	头	.

另一个孩子平躺在婴儿床上，头上裹着毯子。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɑ:ntə][ðə; ði] ['gæloʊz] [θru:] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l] .

They	came	out	onto	the	gallows	through	a	door	in	the	wall	.
他们	来了	出去	到	这	绞刑架	通过	一个	门	在	这	墙	.

他们从墙上的一个门走到了绞刑架上。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'klu:dɪŋ] [tu:] [pri:sts] .

There	were	six	or	seven	of	them	including	two	priests	.
那里	是	六	或者	七	的	他们	包括	二	神父	.

他们一共六七个人，其中还有两位神父。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæriɪŋ] [sæm] - .

They	were	carrying	Sam	Cardinella	.
他们	是	携带	山姆	-	.

他们抬着萨姆·卡迪内拉。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [laɪk] [ðæt] [sɪns] [əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

He	had	been	like	that	since	about	four	o'clock	in	the	morning	.
他	有	到过	喜欢	那	自从	关于	四	点钟	在	这	早晨	.

他从凌晨四点左右就一直是这样。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstræpɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] [təˈgeðər] [tuː] [gɑːrdz] [held][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]

While	they	were	strapping	his	legs	together	two	guards	held	him	up	and	the
尽管	他们	是	捆绑	他的	腿	一起	二	守卫	握住	他	向上	和	这

[tuː] [priːsts] [wɜːr; wər] [ˈwɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

two	priests	were	whispering	to	him	.
二	神父	是	耳语	到	他	.

当卫兵们把他的双腿绑在一起时，两个卫兵把他扶了起来，两个牧师则在他耳边低语。

“ [biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [maɪ][sʌn] , ” [sed] [wʌn] [priːst] .

“	Be	a	man	,	my	son	,	”	said	one	priest	.
“	是	一个	男人	,	我的	儿子	,	”	说	一	牧师	.

“孩子，要像个男子汉，”一位神父说道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæp][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [sæm] -

When	they	came	toward	him	with	the	cap	to	go	over	his	head	Sam	Cardinella
什么时候	他们	来了	朝向	他	和	这	帽	到	去	超过	他的	头	山姆	-

[lɔːst][kənˈtroʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsfɪŋktər] [ˈmʌs(ə)l] .

lost	control	of	his	sphincter	muscle	.
丢失的	控制	的	他的	括约肌	肌肉	.

当他们拿着帽子朝他走来，准备套在他头上时，萨姆·卡迪内拉失去了对括约肌的控制。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ][hɪm; ɪm][ʌp] [drɑːpt] [hɪm; ɪm] .

The	guards	who	had	been	holding	him	up	dropped	him	.
这	守卫	WHO	有	到过	保持	他	向上	掉落	他	.

押着他的卫兵把他放开了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [dɪsˈgʌstɪd] .

They	were	both	disgusted	.
他们	是	两个都	厌恶	.

他们俩都感到恶心。

“ [haʊ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [tʃer] , [wɪl] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] , “ ['betər] [get][wʌn] ,

“	How	about	a	chair	,	Will	?	”	asked	one	of	the	guards	,	“	Better	get	one	,
“	如何	关于	一个	椅子	,	将要	?	”	问	一	的	这	守卫	,	“	更好的	得到	一	,

“威尔，要不要搬把椅子？”一个守卫问道，“最好弄一把。”

” [sed] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]['dɜːrbi][hæt] .

”	said	a	man	in	a	derby	hat	.
”	说	一个	男人	在	一个	德比	帽子	.

“一个戴着圆顶礼帽的男人说道。”

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [stept] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][drɑːp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri]

When	they	all	stepped	back	on	the	scaffolding	back	of	the	drop	,	which	was	very
什么时候	他们	全部	步	后退	在	这	脚手架	后退	的	这	降低	,	哪个	曾是	非常

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

当他们都退回到脚手架后面的斜坡上时，那斜坡非常重。

[bɪlt] [ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɑːn][bɔːl] ['beərɪŋz] ,

built	of	oak	and	steel	and	swung	on	ball	bearings	,
建造	的	橡木	和	钢	和	摇摆	在	球	轴承	,

由橡木和钢材制成，靠滚珠轴承支撑摆动。

[sæm] - [wʌz; wəz][left] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [stræpt] [taɪt] ,

Sam	Cardinella	was	left	sitting	there	strapped	tight	,
山姆	-	曾是	左边	坐着	那里	绑带	紧的	,

萨姆·卡迪内拉被紧紧地绑在那里，孤零零地坐在那里。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [priːsts] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃer] .

the	younger	of	the	two	priests	kneeling	beside	the	chair	.
这	年轻	的	这	二	神父	跪着	旁	这	椅子	.

跪在椅子旁的两位神父中，较年轻的那位是其中之一。

[ðə; ði] [priːst] [skɪpt] [bæk] ['ɑːntə][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][drɑːp] [fel] .

The	priest	skipped	back	onto	the	scaffolding	just	before	the	drop	fell	.
这	牧师	跳过	后退	到	这	脚手架	只是	前	这	降低	跌倒	.

就在落水柱落下之前，牧师跳回了脚手架上。

['tʃæptər] -

chapter	18
章	-

第十八章

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

The	king	was	working	in	the	garden	.
这	国王	曾是	在职的	在	这	花园	.

国王正在花园里劳作。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

He	seemed	very	glad	to	see	me	.
他	似乎	非常	高兴的	到	看	我	.

他似乎很高兴见到我。

[wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

We	walked	through	the	garden	.
我们	步行	通过	这	花园	.

我们穿过花园。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] , [hiː; hi] [sed] .

This	is	the	queen	,	he	said	.
这	是	这	女王	,	他	说	.

“这就是女王，”他说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['klɪpɪŋ] [ə; eɪ][roʊz] [bʊʃ] .

She	was	clipping	a	rose	bush	.
她	曾是	剪裁	一个	玫瑰	衬套	.

她正在修剪玫瑰花丛。

[oʊ] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

Oh	how	do	you	do	,	she	said	.
哦	如何	做	你	做	,	她	说	.

“你好啊，”她说。

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] ['ʌndər][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] ['wɪski]

We	sat	down	at	a	table	under	a	big	tree	and	the	king	ordered	whiskey
我们	卫星	向下	在	一个	桌子	在下面	一个	大的	树	和	这	国王	订购	威士忌酒

[ænd; ənd]['soʊdə] .

and	soda	.
和	苏打	.

我们在一棵大树下的桌子旁坐了下来，国王点了威士忌苏打水。

[wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['wɪski] ['eniweɪ] , [hiː; hi] [sed] .

We	have	good	whiskey	anyway	,	he	said	.
我们	有	好的	威士忌酒	反正	,	他	说	.

他说：“反正我们有很好的威士忌。”

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [kə'mɪti] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ˌaʊt'saɪd]

The	revolutionary	committee	,	he	told	me	,	would	not	allow	him	to	go	outside
这	革命性的	委员会	,	他	讲述	我	,	会	不是	允许	他	到	去	外部

[ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] .

the	palace	grounds	.
这	宫殿	理由	.

他告诉我，革命委员会不允许他离开宫殿。

[plæstaɪrəs][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn][aɪ] [bɪ'liːv] , [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] ['fraɪtfəli] ['dɪfɪkəlt] .

Plastiras	is	a	very	good	man	I	believe	,	he	said	,	but	frightfully	difficult	.
塑料	是	一个	非常	好的	男人	我	相信	,	他	说	,	但	可怕地	难的	.

“我相信普拉斯蒂拉斯是个很好的人，”他说，“但他非常难相处。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] [raɪt] [ðoʊ] ['ʃuːtɪŋ] [ðoʊz] [tʃæps] .

I	think	he	did	right	though	shooting	those	chaps	.
我	思考	他	做过	正确的	尽管	射击	那些	小伙子们	.

我觉得他开枪打死那些家伙是对的。

[ɪf] [kə'rɛnski] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] .

If	Kerensky	had	shot	a	few	men	things	might	have	been	altogether	different	.
如果	克伦斯基	有	射击	一个	很少	男人	事物	可能	有	到过	共	不同的	.

如果克伦斯基当时射杀了几个人，事情可能就完全不同了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'fer] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [wʌn'self] !

Of	course	the	great	thing	in	this	sort	of	an	affair	is	not	to	be	shot	oneself	!
的	课程	这	伟大的	事物	在	这	种类	的	一个	事务	是	不是	到	是	射击	自己	!

当然，这种事情最幸运的就是自己不会被枪击！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒɑːli] .

It	was	very	jolly	.
它	曾是	非常	快乐的	.

那真是太欢乐了。

[wiː; wi] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

We	talked	for	a	long	time	.
我们	谈话	为了	一个	长的	时间	.

我们聊了很久。

[laɪk] [ɔːl] ['griːks] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

Like	all	Greeks	he	wanted	to	go	to	America	.
喜欢	全部	希腊人	他	通缉	到	去	到	美国	.

像所有希腊人一样，他也想去美国。

[hɪr] ['ɛndz][ðə; ði] ['ɪŋkwest] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt]

Here	ends	The	Inquest	into	the	state
这里	结束	这	死因调查	进入	这	状态

对州的调查到此结束。

[ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['ɪŋglɪʃ] [proʊz] , [æz; əz]

of	contemporary	English	prose	,	as
的	当代的	英语	散文	,	作为

当代英语散文，如

['edɪtɪd] [baɪ]['ezrə] [paʊnd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [æt; ət]

edited	by	Ezra	Pound	and	printed	at
编辑	经过	以斯拉	磅	和	打印	在

由埃兹拉·庞德编辑并印刷

[ðə; ði] [θriː] ['maʊntnz] [pres] .

the	Three	Mountains	Press	.
这	三	山脉	按	.

三山出版社。

[ðə; ði][sɪks]

The	six
这	六

六个

[wɜːrks] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ɑːr; ər] :

works	constituting	the	series	are	:
作品	构成	这	系列	是	:

该系列作品包括：

[ˌɪndɪ'skreʃənz] [ʌv; əv]['ezrə] [paʊnd]

Indiscretions	of	Ezra	Pound
轻率行为	的	以斯拉	磅

埃兹拉·庞德的轻率之举

['wɪmɪn] [ænd; ənd][men][baɪ][fɔːrd]['mædɒks][fɔːrd]

Women	and	Men	by	Ford	Madox	Ford
女性	和	男人	经过	福特	马多克斯	福特

福特·马多克斯·福特著《女人与男人》

- [baɪ][biː] . [siː] . [wɪndəlɝ]

Elimus	by	B	.	C	.	Windeler
-	经过	B	.	C	.	温德勒

BC Windeler 的 Elimus

[wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [baɪ][diː] . ['ʃeɪkˌspɪər]

with	Designs	by	D	.	Shakespear
和	设计	经过	D	.	莎士比亚

由D.莎士比亚设计

[ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['nɑːv(ə)l][baɪ] ['wɪljəm] ['kaːlɔs] ['wɪljəmz]

The	Great	American	Novel	by	William	Carlos	Williams
这	伟大的	美国人	小说	经过	威廉	卡洛斯	威廉姆斯

威廉·卡洛斯·威廉姆斯的《伟大的美国小说》

['ɪŋglənd] [baɪ][biː] . [em] . [dʒiː] . - ['ædəmz]

England	by	B	.	M	.	G	.	-	Adams
英格兰	经过	B	.	M	.	G	.	-	亚当斯

英格兰（BMG-Adams）

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [baɪ]['ɜːrnɪst] ['hemɪŋˌweɪ]

In	Our	Time	by	Ernest	Hemingway
在	我们的	时间	经过	欧内斯特	海明威

《我们的时代》——欧内斯特·海明威

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [baɪ] ['henri] ['streɪtɝ]

with	Portrait	by	Henry	Strater
和	肖像	经过	亨利	斯特拉特

亨利·斯特拉特肖像

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神